111192

Der Messias

ORATORIUM

von

G. F. Händel

mit hinzugefügter Instrumentirung

von

W. A. MOZART.

PARTITUR.

8287.

LEIPZIG
C. F. PETERS.

Hierzu Orgelstimme von S. Jadassohn.

In vorliegender Ausgabe des „Messias“ sind die Instrumentalzusätze von Mozart dadurch kenntlich gemacht, dass sie stets oberhalb des Händel'schen Originals in abgesonderten Taktstrichen, ohne in die stärkere Partiturklammer aufgenommen zu sein, gesetzt worden sind; die wenigen Zusätze innerhalb der Originalstimmen sind mit kleinen Noten wiedergegeben. Die beiden von Mozart beträchtlich umgestalteten Stücke: „Sie schallt, die Posaun'“ (№ 46), und: „Ist Gott für uns“ (№ 50) sind nach der ursprünglichen Fassung Händels im Appendix zu finden; die beiden in der Mozart'schen Partitur des „Messias“ gar nicht enthaltenen Nummern: „Lobsingt dem ew'gen Sohn“ (№ 33), und: „Du fuhrest in die Höh'“ (№ 34) sind in gegenwärtige Ausgabe der Händel'schen Anordnung gemäss wieder aufgenommen worden, bleiben aber bei der Aufführung fort.

In printing the following Oratorio, Mozart's Additional Accompaniments are given on the same page, above the instrumentation of Handel, but in a separate Score, and without being included in the accolade of the original Score. The text of Handel has never been disturbed; and when it has been found necessary to place a few additional notes in the original Score, they are always given in the smaller type. In two cases only, i. e., the songs of „The trumpet shall sound“ (№ 46), and „If God be for us“ (№ 50), where Mozart has considerably altered the construction of the Score, both versions have been printed; the original as Handel left it, will be found in the Appendix. Mozart has omitted, in his Score of the Messiah, two pieces of the original, i. e., the Chorus, „Let all the angels of God“ (№ 33), and the song which immediately follows, „Thou art gone up on high“ (№ 34). These two pieces have been inserted in the present edition according to the original Score.

Der Messias.

Oratorium von G. F. Händel.

Componirt im Jahre 1741.

The Messiah.

An Oratorio by G. F. Handel.

Composed in the year 1741.

Index.

Pag.

OUVERTURE 5

Parte I.

1. Recit. (Tenore) Tröstet, tröstet Zion 8
Comfort ye, my people

2. Aria (Tenore) Alle Thale macht hoch 10
Ev'ry valley shall be exalted

3. Coro Denn die Herrlichkeit Gottes 15
And the glory of the Lord

4. Recit. (Basso) So spricht der Herr, Gott 22
Thus saith the Lord

5. Aria (Basso) Wer mag den Tag seiner Zukunft 24
But who may abide the day

6. Coro Geheiligt bringt ihm Preis 32
And he shall purify

7. Recit. (Alto) Denn siehe, der Verheiss'ne 38
Behold, a virgin shall conceive

8. Aria (Alto) O du, die Wonne verkündet 38
O thou that tellest good tidings

9. Coro O du, die Wonne verkündet 46
O thou that tellest good tidings

10. Recit. (Basso) Blick' auf! Nacht bedecket 49
For behold! darkness shall

11. Aria (Basso) Das Volk, das im Dunkeln 51
The people that walked

12. Coro Uns ist zum Heil ein Kind 55
For unto us a child is born

13. Sinfonia pastorale 66

14. Recit. (Soprano) Es waren Hirten beisammen 68
There were shepherds abiding

Pag.

15. Coro Ehre sei Gott in der Höhe 69
Glory to God in the highest

16. Aria (Soprano) Erwach' zu Liedern der Wonne 74
Rejoice greatly, o daughter

17. Recit. (Soprano) Dann thut das Auge des Blinden 80
Then shall the eyes of the blind

18. Aria (Soprano) Er weidet seine Heerde 80
He shall feed his flock

19. Coro Sein Joch ist sanft, leicht 84
His yoke is easy, his burthen

Parte II.

20. Coro Sieh', das ist Gottes Lamm 90
Behold the Lamb of God

21. Aria (Alto) Er ward verschmähet 93
He was despised

22. Coro Wahrlich, wahrlich! er trug 98
Surely, surely! he hath borne

23. Coro Durch seine Wunden sind 102
And with his stripes we are

24. Coro Der Heerde gleich 106
All we like sheep have gone

25. Recit. (Soprano) Und alle, die ihn sehn 116
All they that see him

26. Coro Er trauete Gott, der helfe ihm 117
He trusted in God that he

27. Recit. (Soprano) Die Schmach bricht ihm sein 122
Thy rebuke hath broken

28. Aria (Soprano) Schau' hin und sieh' 123
Behold, and see

Pag.

29. Recit. (Soprano) Er ist dahin aus dem Lande.....124
He was cut off out of the land

30. Aria (Soprano) Doch du liessest ihn.....124
But thou didst not leave

31. Coro Hoch thut euch auf.....127
Lift up your heads

32. Recit. (Soprano) Zu welchem von den Engeln.....136
Unto which of the angels

33. Coro Lobsingt dem ewigen Sohn.....136
Let all the angels of God

34. Aria (Basso) Du fuhrest in die Höh'.....138
Thou art gone up on high

35. Coro Der Herr gab das Wort.....141
The Lord gave the word

36. Aria (Soprano) Wie lieblich ist der Boten.....144
How beautiful are the feet

37. Coro Ihr Schall gehet aus.....146
Their sound is gone out

38. Aria (Basso) Warum entbrennen die Heiden.....150
Why do the nations

39. Coro Auf, zerreisset ihre Bande.....159
Let us break their bonds

40. Recit. (Tenore) Aber der im Himmel wohnet.....163
He that dwelleth in heaven

41. Aria (Tenore) Du zerschlägst sie.....163
Thou shalt break them

42. Coro Halleluja.....168
Hallelujah

Parte III.

Pag.

43. Aria (Soprano) Ich weiss, dass mein Erlöser.....184
I know that my Redeemer

44. Quartetto e Coro Wie durch Einen der Tod.....190
Since by man came death

45. Recit. (Basso) Vernehmt! Ich sprech'.....194
Behold, I tell you a mystery

46. Aria (Basso) Sie schallt, die Posaun'.....194
The trumpet shall sound

47. Recit. (Alto) Dann wird erfüllt das Wort.....198
Then shall be brought to pass

48. Duetto (Alto e Ten.) O Grab, wo ist dein Sieg.....198
O death, were is thy

49. Coro Drum Dank, Dank sei dir Gott.....200
But thanks, thanks be to God

50. Aria (Soprano) Ist Gott für uns.....206
If God be for us

51. Coro Würdig ist das Lamm.....211
Worthy is the Lamb

52. Coro Amen.....223
Amen

Appendix.

I. Aria N° 46 In Händels Originalgestalt.....232
II. Aria N° 50 *As written by Handel*.....237

Der Messias. | The Messiah.

Ouverture.

Grave.

Allegro moderato.

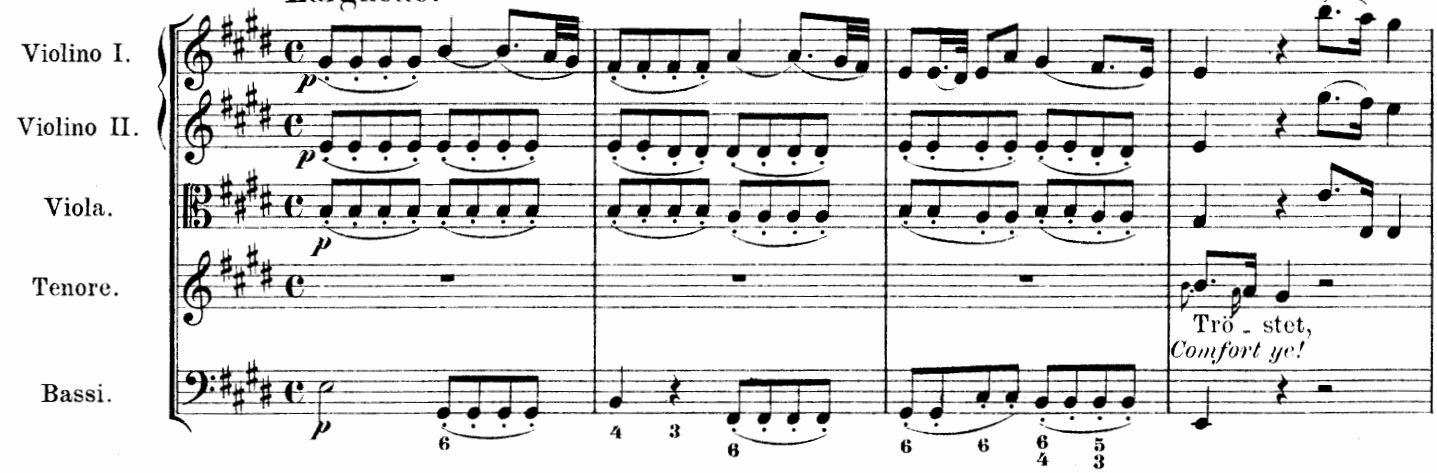
C
B
D
E

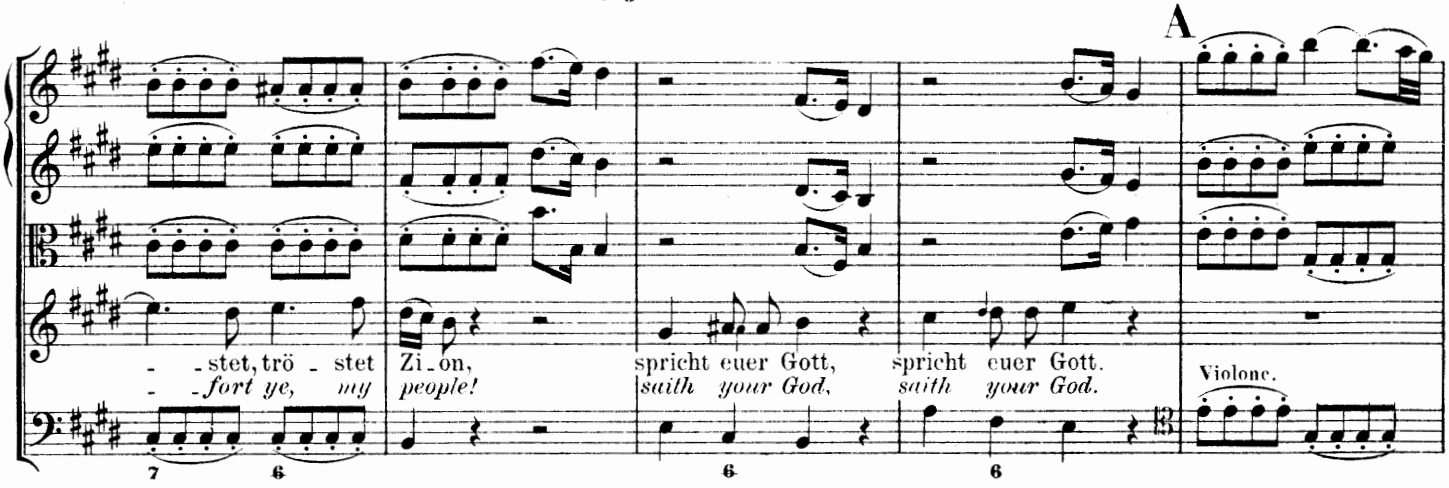
PARTE I.

1. Recitativo.

Jesaias XL. 1.2.3.

Larghetto.





B
ru-salem, und pre-di-get ihr, dass ih-re Rit-terschaft, ihre Rit-terschaft ein Ende hat, dass ihre
ru-salem, and cry unto her that her war-fare, her war-fare is accom-plished, that her i-
C
Mis-sethat ver-ge-ben ist, dass ih-re Misse-that ver-ge-ben ist.
ni-quity is par-don'd, that her i-ni-qui-ty is par-don'd.
Recitativo.
ad libitum
Vernehmt die Stimme des Predigers in der Wü-sten, be-
The voice of him that crieth in the wil-derness, pre-
rei-tet dem Herrn den Weg, und bah-net die Pfa-de der Wüsten unserm Gott.
pare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God.

2. Aria.

Andante.

Jesaias XL. 4.

B
A
C
ben, hoch und er- ha - - ben, macht hoch und er- ha - -
ted, shall be ex- al - - ted. shall be ex- al - -
ben, und senkt die Ber - ge und Hü - gel vor ihm; macht eb - ne
ted, and ev' - ry mountain and hill made low, the croo-ked
Bahn, und was rauh ist, macht gleich, macht eb - ne
straight, and the rough places plain. the croo-ked

D
cresc.
cresc.
cresc.
Bahn, macht eb - ne Bahn, und was rauh ist, macht gleich,
straight, the croo-ked straight, and rough places plain,
E
B
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
und was rauh ist, macht gleich.
and the rough places plain.
Alle Thale,
Ev'ry valley,
al-le Thale
ev'ry val-ley
macht hoch und erha - ben,
shall be ex - al - ted,

F
al - le Thale,
ev'- ry valley,
Violone.
al - le Tha - le
ev'- ry val - ley
macht hoch und er - ha - - - - - -
shall be ex - al - - - - - -
Tutti.
G
cresc.
- - - - - ben,
- - - - - ted,
und senkt die Ber - ge und Hü - gel vor ihm;
and ev'- ry mountain and hill made low,
macht eb'- ne Bahn,
the crooked straight,
macht
the
cresc.
eb - ne Bahn, macht
crooked straight, the
eb - ne Bahn, und was rauh ist, macht gleich,
crooked straight, and the rough places plain,
und was rauh ist, macht
and the rough places
cresc.

II
gleich, und was rauh ist, macht
plain, and the rough places
gleich,
plain,
macht
the
eb' - ne Bahn.
crooked straight.
Adagio.
I Tempo I.
a 2.
Adagio.
und macht, was
and the rough
rauh
pla - - - - - ces
ist, gleich.
plain.
cresc.
ten.

3. Coro.

Allegro.

Jesaias XL. 5.

A

Solo.
mf
wird of - fen - ba - - - ret,
shall be re - vea - - - led,
denn die Herrlichkeit Got - tes des Herrn
and the glo - ry, the glory of the Lord
wird of - fen - ba - ret, of - fen - ba - -
shall be re - vea - led, be re - vea -
- ret, denn die Herrlichkeit Got - tes des Herrn wird of - fen -
- led, and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re -
of - fen - ba - - - ret, wird of - fen - baret,
be re - vea - led, shall be re - vealed,
f
Solo.
unis.
wird of - fen - ba - ret, die Herrlichkeit Got - tes des Herrn wird of - fen - ba - ret.
shall be re - vealed, and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re - vea - led.
ba - - - ret, denn die Herrlichkeit Got - tes des Herrn wird of - fen - ba - ret.
vea - - - led, and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re - vea - led.

A
B
C
Al - le Völ - ker werden es se - hen,
And all flesh shall see it to - gether,
Al - le Völ - ker
And all flesh shall
al - le Völ - ker werden es se - - hen,
and all flesh shall see it to - ge - - ther,
denn es ist
for the
werden es se - hen, denn es ist Gott, der es ver - heissen hat,
see it to - gether, for the mouth of the Lord hath spoken it,
Denn es ist Gott, der es ver - heissen hat,
For the mouth of the Lord hath spoken it,

Gott, der es ver - hei - ssen hat;
mouth of the Lord hath spo - ken it;
al - le Völ - ker werden es se - - - hen, al - le Völker,
and all flesh shall see it to - ge - - - ther, and all flesh,
al - le Völ - ker werden es se - - - hen,
and all flesh shall see it to - ge - - - ther,
al - le Völ - ker werden es se - - - hen, es ist
and all flesh shall see it to - ge - - - ther, the
al - le Völ - ker werden es se - - - hen,
and all flesh shall see it to - ge - - - ther,
denn es ist
for the
D
unis.
al - le Völ - ker werden es se - - - hen.
and all flesh shall see it to - ge - - - ther.
Denn die Herrlichkeit Got - tes des
And the glo - ry, the glory of the

unis.
Herrn, al - le Völ - ker werden es sehn, es ist Gott, der es ver - heissen hat.
Lord, and all flesh shall see it to - gether, the mouth of the Lord hath spo - ken it,
Herrn, al - le Völ - ker wer - - den es sehen, denn die Herrlichkeit Got - tes des Herrn wird of - fen -
Lord, and all flesh shall see it to - gether, and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re -
Herrn, al - le Völ - ker wer - den es se - hen, es sehen,
Lord, and all flesh shall see it, shall see it to - gether,
Herrn, al - le Völ - ker werden es sehen,
Lord, and all flesh shall see it to - gether,
Organo.
es ist Gott, der es ver - hei - ssen hat,
for the mouth of the Lord hath spo - - ken it,
ba - ret, al - le Völ - ker werden es se - hen, es ist Gott, der es ver
vea - led, and all flesh shall see it to - ge - ther, for the mouth of the
al - le Völker wer - den es sehn, denn die Herrlichkeit Got - tes des Herrn wird of - fen -
and all flesh shall see it to - ge - ther; the glo - ry, the glory of the Lord shall be re -
Tutti.
al - le Völker, sie werden es se - hen, denn die Herrlichkeit
and all flesh shall see it to - ge - ther, and the glo - ry, the
Tutti.
Violonc.

E

der es ver - heissen hat,
hath spo - - - ken it,

denn die Herrlichkeit Got - tes,
and the glo - ry, the glo - ry, the

hei - - - ssen, ver - heissen hat, al - le Völker,
Lord hath spoken it, and all flesh

sie wer - den es se - hen,
shall see it to - ge - ther,

ba - - - - - - ret, al - le Völker
vea - led, and all flesh

wer - den es se - hen,
shall see it to - ge - ther,

Got - tes des Herrn wird of - fen - ba - ret,
glory of the Lord shall be re - vea - led,

al - le Völ - ker wer - den es se - hen,
and all flesh shall see it to - ge - ther,

Organo.

unis.

Got - tes des Herrn wird of - fen - ba - ret,
glory of the Lord shall be re - vea - led,

denn die Herrlichkeit Got - tes des Herrn wird of - fen - ba - ret, of - fen - baret,
and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re - vea - led, re - vealed,

denn die Herrlichkeit Got - tes des Herrn wird of - fen -
and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re -

denn die Herrlichkeit Got - tes des Herrn wird of - fen - ba - ret, of - fen -
and the glo - ry, the glory of the Lord shall be re - vea - led, re -

Tutti.

al - le Völ - ker werden es se - hen, es se - hen, es ist Gott, Gott, der es ver -
and all flesh shall see it to ge - ther, to ge - ther, for the mouth of the Lord
al - le Völker, sie werden es se - hen, es se - hen, denn Gott ist es, der es ver -
and all flesh shall see it to ge - ther, to ge - ther, for the mouth of the Lord
ba - - ret, al - le Völ - ker wer - den es se - hen, es se - hen, denn Gott ist es, der es ver -
vea - - led, and all flesh shall see it to ge - ther, to ge - ther, for the mouth of the Lord
ba - - ret, es ist Gott, Gott, der es ver - heissen hat, denn Gott ist es, der es ver -
vea - - led, for the mouth of the Lord hath spo - ken it, for the mouth of the Lord
Adagio.
hei - ssen hat, es ist Gott, der es ver - hei - - ssen, ver - hei - ssen hat.
hath spo - ken it, for the mouth of the Lord hath spo - ken it.
hei - ssen hat, es ist Gott, der es ver - hei - - ssen, ver - hei - ssen hat.
hath spo - ken it, for the mouth of the Lord hath spo - ken it.
hei - ssen hat, denn Gott ist es, der es ver - heissen, ver - heissen, ver - hei - ssen hat.
hath spo - ken it, for the mouth of the Lord, the mouth of the Lord hath spo - ken it.
heissen hat, denn Gott ist es, der es ver - heissen, ver - heissen, ver - hei - ssen hat.
hath spo - ken it, for the mouth of the Lord, the mouth of the Lord hath spo - ken it.

4. Recitativo.

Haggai II. 6. 7.
Malcachi III. 1.

Allegro maestoso.

Er - de, das Meer, das
Earth, the sea, the
Trock'ne be - weg' ich, spricht
dry land, all nations I'll
Gott: wenn nun der
shake; and the de -
Trost
sire
aller
of all
Völ - ker erscheint.
nations shall come.
B
Der Herr, den ihr
The Lord whom ye
suchet, kommt plötz - lich zu sei - nem
seek, shall suddenly come to his
Tempel, und der
temple, ev'n the
En - - gel des Bun - des,
Messenger of the Co - venant,
des ihr be - geh - ret,
whom ye de - light in,
sie - he, er
be - hold, he shall
kommt, spricht
come, saith the
Gott der Herr.
Lord of Hosts.

5. Aria.

Larghetto.

Flauti. Oboi. Fagotti. Violino I. Violino II. Viola. Basso. Bassi.

a 2

Wer mag den Tag sei-ner Zukunft er-lei-den, und wer be-
But who may a-bide the day of his coming, and who shall

steht, wenn er er-scheinet? wer be-steht, wenn er er-scheinet?
stand, when he ap-peareth? who shall stand, when he ap-peareth?

A

Wer mag den Tag seiner Zukunft er - leiden, wer mag ihn er - leiden? und wer be -
But who may a - bi - de, but who may a - bi - de the day of his coming? and who shall

Solo.

steht, wenn er er - scheinet? und wer be - steht, wenn er er -
stand, when he ap - pear'eth? and who shall stand, when he ap -

schei - net, wenn er er schei -
pear - eth, when he ap pear -

Prestissimo.

B

terers
ner's
Feu - er.
fire.
Wer be - steht, wenn er er -
Who shall stand, when he ap -
schei - net? denn
pear - eth? for
er ent - flammt,
he is like a re -
fi - - - - - - - - -
er ent - flammt, denn er ent - flammt wie des
ner's fire, for he is like a re -
Fl.
Fag.
Läu - - - - - - -
fi - - - - - - -
terers
ner's
Feu - - - - - - - - - er, und
fire. and

Larghetto.
a 2
Ob.
Larghetto.
wer be_steht, wenn er er_scheinet?
who shall stand, when he ap_pear_eth?
Wer mag_ den Tag sei_ner Zukunft er_lei_den?
But who may a_bide the day of his coming?
und wer be_steht, und wer be_steht, wenn er er_scheinet?
and who shall stand, and who shall stand, when he ap_peareth?
Prestissimo.
a 2
Prestissimo.
wenn er er_scheinet?
when he ap_peareth?
Denn er ent_flammt_ wie des
For he is like_ a re_
Läu_ _terers
_fi_ _ner's

Feu - er, wie des
fire, like a re -
Läu - - - - terers
fi - - - - ner's
Feu - er, und
fire, and
wer, und
who shall
wer be - steht,
stand, when he,
wenn er er - - scheinet? und wer be - - steht, wenn
when he ap - - pear - eth? and who shall stand, when
cresc.
D a 2
er er - - schei - net? Denn er ent - flammt wie des
he ap - - pear - eth? For he is like a re -

Läu - - - - - terers
fi - - - - - ners
Feu - er, und
fire, and
wer be - steht, wenn er
who shall stand, when he
er - - - -
ap - - - -
schei - net, wenn
pear - eth, when
er er - - - -
he ap - - - -
schei - net?
pear - eth?
E
Denn er ent - flammt, er ent - flammt
For he is like a re - fi - - - - - - -

Adagio.

Adagio.

wie des Läu - terers Feuer.
cresc. *fire.*

Wer wird be -
for he is

F Tempo I.

Tempo I.

stehn, wenn er er - schei - - net?
like a re - fi - ner's fire.

a 2

111192

6. Coro.

Maleachi III. 3.

Allegro.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Organo e Bassi.

mf Tutti.

Ge_heiligt bringt ihm Preis, ge_heiligt bringt ihm Preis das Volk
And he shall pu_ri_fy, and he shall pu_ri_fy the sons

_des Bun_des,
_of Le_vi,

Ge_hei_ligt bringt ihm Preis, ge_heiligt bringt ihm Preis
And he shall pu_ri_fy, and he shall pu_ri_fy

mf
Ge - hei - ligt
And he shall
bringt ihm Preis,
pu - ri - fy,
das Volk des
the sons of
Bun - - - des,
Le - - - vi,
Ge - heiligt bringt ihm Preis
And he shall pu - ri - fy
ge -
and
das Volk
the sons
A
p
ge - heiligt bringt ihm
and he shall pu - ri -
Preis
fy
heiligt bringt ihm Preis
he shall pu - ri - fy
des
of
Bun - - - des,
Le - - - vi,
das Volk
the sons
ge - heiligt bringt ihm Preis, ge -
and he shall pu - ri - fy, and
des
of
Bun - - - des,
Le - - - vi,
das Volk des Bun - - - des,
the sons of Le - - - vi,
das
the
das Volk
the sons
ge -
and
hei - ligt bringt ihm Preis
he shall pu - ri - fy
das
the
heiligt bringt ihm Preis
he shall pu - ri - fy
Volk des Bun - des, das
sons of Le - - - vi,
Volk des Bun - - des, das
the sons, the

Oboi.
Fagotti.
Corni in B.
Volk des Bun - des, bringt dar dem Herrn ein O - pfer, dem Herrn ein Opfer in Gerech - - tig -
sons of Le - vi, that they may of - - - fer un - - to the Lord an of - fer - ing in righ - - teous -
— des Bun - des, bringt dar dem Herrn ein O - pfer, dem Herrn ein Opfer in Gerech - tig -
— of Le - vi, that they may of - - - fer un - - to the Lord an of - fer - ing in righ - teous -
— das Volk des Bun - des, bringt dar dem Herrn ein O - pfer, dem Herrn ein Opfer in Gerech - tig -
— the sons of Le - vi, that they may of - - - fer un - - to the Lord an of - fer - ing in righ - teous -
Volk des Bun - des, bringt dar dem Herrn ein O - pfer, dem Herrn ein Opfer in Gerech - - tig -
sons of Le - vi, that they may of - - - fer un - - to the Lord an of - fer - ing in righ - - teous -
B
keit, in Gerech - tig - keit; ge - hei - ligt bringt ihm Preis,
ness, in righ - teous - ness; and he shall pu - ri - fy,
keit, in Gerech - - tig - keit; ge - hei - ligt bringt ihm Preis,
ness, in righ - - teousness; and he shall pu - ri - fy,
keit, in Gerech - - tig - keit; ge - hei - ligt bringt ihm Preis,
ness, in righ - - teousness; and he shall pu - ri - fy,
keit, in Gerech - - tig - keit; ge - hei - ligt bringt ihm Preis, ihm bringet Preis
ness, in righ - - teousness; and he shall pu - ri - fy, shall pu - ri - fy

geheiligt bringt ihm Preis
and he shall pu - ri - fy,
das Volk des Bundes,
the sons of Le - vi,
ge - hei - ligt bringt ihm Preis,
and he shall pu - ri - fy,
geheiligt
and he shall
bringt ihm Preis.
pu - ri - fy,
bringt ihm Preis,
pu - ri - fy,
ge - heiligt bringt ihm Preis das Volk, das Volk des
and he shall pu - ri - fy the sons, the sons of
Bundes,
Le - vi,
gehei - ligt
and he shall
bringt ihm Preis.
pu - ri - fy.
ge - heiligt bringt ihm Preis das Volk des
and he shall pu - ri - fy the sons of
Bun - des. das Volk des
Le - vi, the sons of

D
unis.
bringt ihm Preis,
pu - ri - fy,
ge - heiligt bringt ihm Preis
and he shall pu - ri - fy
das Volk
the sons
des Bun - des,
of Le - vi,
geheiligt bringt ihm Preis,
and he shall pu - ri - fy,
das Volk des
the sons of
das Volk
the
ihm bringet
shall pu - ri -
Preis,
fy,
Bun - des,
Le - vi,
sons
des Bun - - - -
of Le - - - -
ge - heiligt bringt ihm Preis
and he shall pu - ri - fy
ihm bringet Preis,
shall pu - ri - fy,
ihm bringet Preis
shall pu - ri - fy
das Volk
the sons
ge -
and

das Volk, das Volk des Bun - des, bringt dar dem Herrn ein
the sons, the sons of Le - vi, that they may of - - fer
ihm bringet Preis das Volk des Bun - des, bringt dar dem Herrn ein
shall pu - ri - fy the sons of Le - vi, that they may of - - fer
des Bun - - - des, ihm brin - get Preis das Volk des Bun - des, bringt dar dem Herrn ein
of Le - - - - - - - vi, the sons of Le - vi, that they may of - - fer
heiligt bringt ihm Preis das Volk, das Volk des Bun - des, bringt dar dem Herrn ein
he shall pu - ri - fy the sons, the sons of Le - vi, that they may of - - fer
O - pfer, dem Herrn ein Opfer in Gerech - tig - keit, in Gerech - - tig - keit.
un - to the Lord an of - fer - ing in righ - teous - ness, in righ - teousness.
O - pfer, dem Herrn ein Opfer in Gerech - tig - keit, in Gerech - tig - keit.
un - to the Lord an of - fer - ing in righ - teous - ness, in righ - teous - ness.
O - pfer, dem Herrn ein Opfer in Gerech - tig - keit, in Gerech - tig - keit.
un - to the Lord an of - fer - ing in righ - teous - ness, in righ - teous - ness.
O - pfer, dem Herrn ein Opfer in Gerech - tig - keit, in Gerech - - tig - keit.
un - to the Lord an of - fer - ing in righ - teous - ness, in righ - teousness.

7. Recitativo.

Jesaias VII. 14.
Matthäus I. 23.

8. Aria.

Jesaias XL. 9; LX. 1.

Andante.

O du, die Wonne ver - kündet in Zion,
O thou that tellest good tidings to Zion,
steig' em - por zu der Höhe der
get thee up in - to the high

A
Ber - - - ge;
moun - - tain;
o du, die Wonne ver - kündet in Zion,
o thou that tellest good tidings to Zion,
steig' em -
get thee

por zu der Höhe der Ber - - - - - - - ge,
up in - to the high moun - - - - - - - tain,
steig' empor zu der Höhe der Ber - - -
get thee up in - to the high moun - - -

B
ge;
tain;

B
o du, die Wonne ver_kündet in Je_ru_salem; er_heb' die
o thou that tellest good tidings to Je_ru_salem, lift up thy

C
Stimme mit Macht, dein Ge_sang schalle getrost; ver_künde den Städ_ten Juda,
voice with strength, lift it up, be not a_fraid, say unto the ci_ties of Judah,

ver - künde den Städ - ten Juda:
say unto the ci - ties of Judah:
Er kommt, eu'r Gott, er kommt, eu'r
Be - hold your God, be - hold your

D

Gott! verkünde, verkünde den Städten Ju - da:
God! say unto the cities of Ju - - - dah:
Er kommt, eu'r Gott, er kommt, eu'r Gott,
Be - hold your God, be - hold your God,

er kommt, eu'r Gott!
be_hold your God!
O
O

E

F

du, die Wonne verkündet in Zion,
thou that tellest good tidings to Zion,
mach' dich auf, strahle freudig einher,
a_rise, shine, for thy light is come,

strah - - le, strah - - le, mach' dich auf, strahle, denn dein Licht geht auf, und die
a - rise, a - rise, a - rise, shine, for thy light is come, and the

G

Herr - - - - - - - - - lichkeit des Herrn, die Herrlichkeit des Herrn,
glo - - - - - - - - - ry of the Lord, the glory of the Lord,

H

die Herrlichkeit des Herrn geht auf, die Herrlichkeit des Herrn geht auf über dir; strah-
is ri - sen, is ri - sen up on thee, is ri - sen, is ri - sen up on thee, the-

- le, strah - le, die Herrlichkeit des Herrn geht auf über dir.
glory, the glory, the glo-ry of the Lord is ri - sen up on thee.

Attacca subito.

9. Coro.

Flauti.
Clarinetti in A.
Fagotti.
Corni in D.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Soprano.
O du, die Wonne ver-kündet in Zi-on, ver-kün-det in Je-ru-salem,
O thou that tellest good tidings to Zi-on, good ti-dings to Je-ru-salem,
Alto.
O du, die Wonne ver-
O thou that tellest good
Tenore.
O du, die Wonne ver-kündet in Zion,
O thou that tellest good tidings to Zion,
Basso.
O du, die Wonne ver-kündet in Zion, ver-kün-det in Je-ru-sa-lem,
O thou that tellest good tidings to Zion, good tidings to Je-ru-sa-lem,
Organo e Bassi.
Organo.
A
du, die Wonne ver-kündet in Zi-on, er-hebe die Stimme mit Macht, mit Macht ver-künde den Städ-ten
thou that tellest good tidings to Zion, good tidings to Zi-on, a-rise,
kündet in Zi-on, in Zi-on, mit Macht, a-rise, say un-to the cities of
tidings to Zi-on, to Zi-on, a-rise,
o du, er-he-be, er-he-be die Stimme mit Macht, mit Macht ver-künde den Städ-ten
o thou that tellest good tidings to Zi-on, a-rise,
mit Macht, a-rise, say un-to the cities of
Violoncelli.
Bassi.

a 2
Ju - da: er kommt, eu'r Gott, eu'r Gott! die Herr - lich - keit des Herrn geht
Ju - dah: be - hold your God, be - hold! the glo - ry of the Lord is
Ju - da: er kommt, eu'r Gott, eu'r Gott! die Herr - lich - keit des Herrn geht
Ju - dah: be - hold your God, be - hold! the glo - ry of the Lord is
B
a 2
auf ü - ber dir. O du, die Wonne ver - kündet in Zion, ver - künde den Städ - ten Ju - - da: er
ri - sen up - - on thee. O thou that tell - est good tidings to Zion, say un - to the ci - ties of Ju - - dah: be -
auf ü - ber dir. O du, die Wonne ver - kündet in Zion, ver - künde den Städ - ten Ju - - da: er
ri - sen up - - on thee. O thou that tell - est good tidings to Zion, say un - to the ci - ties of Ju - dah: be -

unis.
unis.
kommt, eu'r Gott, die Herr-lichkeit des Herrn, des Herrn,
hold, be- hold the glo - ry of the Lord, of the Lord, die
kommt, eu'r Gott, die Herr - lichkeit des Herrn, des Herrn,
hold, be- hold the glo - ry of the Lord, of the Lord,
unis.
unis.
unis.
unis.
die Herr- lichkeit des Herrn geht auf ü - ber dir.
the glo- ry of the Lord is ri - sen up - on thee.
Herrlich - keit des Herrn geht auf ü - ber dir.
glo - ry of the Lord is ri - sen up - on thee.
die Herr- lichkeit des Herrn geht auf ü - ber dir.
the glo- ry of the Lord is ri - sen up - on thee.
die Herr- lichkeit des Herrn geht auf ü - ber dir.
the glo- ry of the Lord is ri - sen up - on thee.

10. Recitativo.

Andante larghetto.

Jesaias LX.2.3.

Basso.
Blick' auf! Nacht be - de - cket das Erd - reich,
For be-hold! dark - ness shall co - ver the earth,
dunkle Nacht die Völker, dunkle Nacht die Völker; doch über dir ge-het auf
and gross dark-ness the people, and gross dark - ness the people: but the Lord shall a - rise
der Herr, und seine Herr - - - - lichkeit erschei-net ü-ber dir, seine
up - on thee, and his glo - - - - - ry shall be seen up- on thee, and his
Adagio.
Herr - lichkeit erscheinet ü - ber dir; und die Hei - den wandeln in deinem Licht, und die Könige im Glan-ze deines Aufgangs
glo - - - ry shall be seen upon thee; and the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

M. Aria.

Larghetto.

Jesaias IX. 2.

A

B
sieht ein grosses Licht;
seen a great light;
das Volk, das im Dunkeln, im Dunkeln wan_delt, im
the peo_ple that walked, that wal_ked in darkness, that
Dun_keln, im Dunkeln wan_delt, das Volk, das im Dun_keln wan_delt, es
wal_ked in dark_ness, the peo_ple that wal_ked in dark_ness have
sieht ein grosses Licht, es sieht ein grosses Licht, es sieht ein gro_sses, ein gro_sses Licht.
seen a great light, have seen a great light, a great light, have seen a great light.

C

a 2

Und die da woh-nen im Schatten des To - des, im
And they that dwell — that dwell in the land of the

Schat - - - - - ten des To - - - - - - - - des, und die da — woh - nen im
sha - - - - - dow of death, *and they that dwell, that —*

D

Schatten des To - des, im Schatten des To - des, im Schatten des To - - - - - - - - - des, es
dwell in the land, — that dwell in the land of the sha-dow of death, — up-

schei - net hel - - - le ü - ber sie;
on them hath the light shi - - - ned;
und die da wohnen im Schat - ten des To - des, im
and they that dwell that dwell in the land of the
E
Schat - - - - ten des To - des,
sha - - - - dow of death,
es scheinet hel - - - - - le ü - ber sie, es
up - on them hath the light shi - - - ned, up -
scheinet, es scheinet helle ü - ber sie.
on them hath the light shi - - - ned.

12. Coro.

Andante Allegro.

Jesaias IX. 6.

ren,
mf
Uns ist zum
For un-to
Heil ein Sohn ge - ge-ben, uns zum Heil ein Sohn ge - ge-ben,
us a son is gi-ven, un-to us a son is given,
A
Heil ein Kind ge-boren, uns zum Heil ein Sohn ge - ge-ben, uns zum
us a child is born, un-to us a son is gi-ven, un-to
mf
Uns ist zum Heil ein Kind ge-bo - - -
For un-to us a child is born,
Heil ein Sohn ge - geben, uns zum Heil ein Sohn ge - ge-ben,
us a son is given, un-to us a son is gi-ven,
welches Herrschaft, welches
and the go - vernment shall
- ren, uns zum Heil ein Sohn ge-geben,
un-to us a son is given,

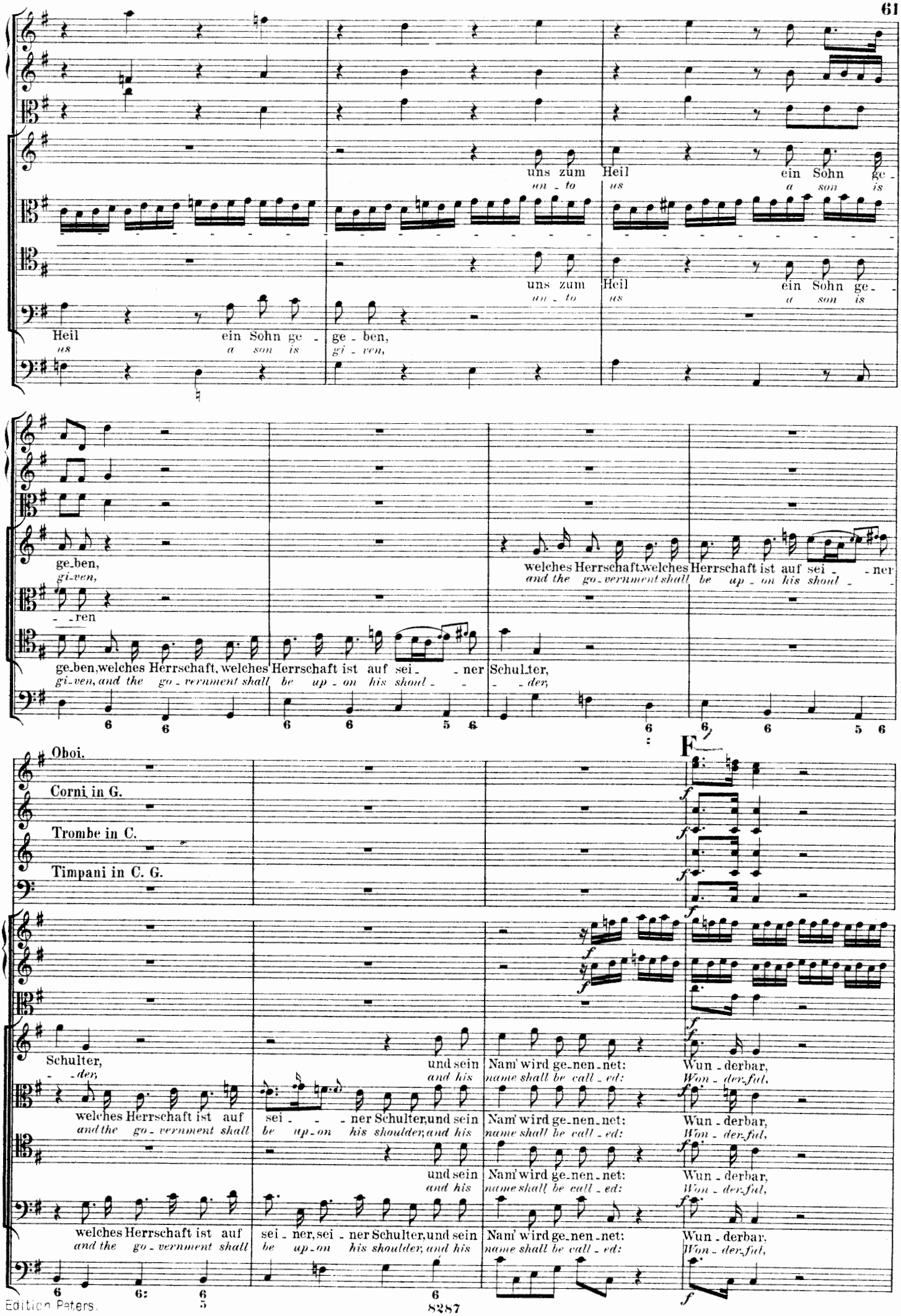
welches Herrschaft, welches Herrschaft ist auf sei - - ner Schul - - - - - -
and the go-vernment shall be up - on his shoul - - - - - - - - - -
welches Herrschaft ist auf
and the government shall
Herrschaft ist auf sei - - ner Schul - - - - - - ter,
be up - on his shoul - - - - - - - - - - der,
welches Herrschaft ist auf
and the government shall
B
Oboi.
Corni in G.
Trombe in D.
Timpani in D. A.
cresc.
ter, auf sei - ner Schul - ter, und sein Nam' wird ge - nen - net: Wun - der - bar,
der, up - on his shoul - der, and his name shall be call - ed: Won - der - ful,
sei - ner, sei - ner Schul - ter, und sein Nam' wird ge - nen - net: Wun - der - bar,
be up - on his shoul - der, and his name shall be call - ed: Won - der - ful,
und sein Nam' wird ge - nen - net: Wun - der - bar,
and his name shall be call - ed: Won - der - ful,
sei - ner, sei - ner Schul - ter, und sein Nam' wird ge - nen - net: Wun - der - bar,
be up - on his shoul - der, and his name shall be call - ed: Won - der - ful,

Herr - licher, der Göt-ter Gott, und „E-wig, E-wig Va-ter," und Frie - defürst.
Coun - sellor, The mighty God, The e - ver - lasting Fa-ther, The Prince of Peace.
mf
Herr - licher, der Göt-ter Gott, und „E-wig, E-wig Va-ter," und Frie - defürst. Es ist
Coun - sellor, The mighty God, The e - ver - lasting Fa-ther, The Prince of Peace. Un-to
Herr - licher, der Göt-ter Gott, und „E-wig, E-wig Va-ter," und Frie - defürst.
Coun - sellor, The mighty God, The e - ver - lasting Fa-ther, The Prince of Peace.
Herr - licher, der Göt-ter Gott, und „E-wig, E-wig Va-ter," und Frie - defürst.
Coun - sellor, The mighty God, The e - ver - lasting Fa-ther, The Prince of Peace.
p
C
p
p
p
mf
Uns zum Heil ein Kind ge-
Un - to us a child is
uns ein Kind ge-bo-ren, uns zum Heil ein Sohn ge - geben,
us a child is born, un - to us a son is given,
mf
Uns ist zum Heil ein Kind ge-bo - - - - - - - - ren,
For un - to us a child is born,

boren,
born,
welches Herrschaft, welches Herrschaft ist auf sei - ner Schul - - - - - - - -
and the go-vernment shall be up - on his shoul - - - - - - - - -
mf
Uns zum Heil ein Sohn ge - ge-ben,
Un-to us a child is gi-ven,
welches Herrschaft, welches
and the go-vernment shall
D
Oboi.
Corni in G.
Trombe in C.
Timpani in C. G.
f
und sein Nam' wird ge-nen-net: Wun - derbar,
and his name shall be call-ed: Won-der-ful.
- - - - - - - - ter, und sein Nam' wird ge-nen-net: Wun - derbar,
- - - - - - - - der, and his name shall be call-ed: Won - der-ful,
und sein Nam' wird ge-nen-net: Wun - derbar,
and his name shall be call-ed: Won - der-ful,
Herrschaft ist auf sei - - ner Schulter, und sein Nam' wird ge-nen-net: Wun - derbar,
be up - on his shoul - - der, and his name shall be call-ed: Won - der-ful,

Herr - licher, der Göt-ter Gott, und „E-wig, E-wig Va-ter;“ und Frie - - de-fürst.
Coun-sellor, The mighty God, The e-ver-lasting Father, The Prince of Peace.
Herr - licher, der Göt-ter Gott, und „E-wig, E-wig Va-ter;“ und Frie - - de-fürst.
Coun-sellor, The mighty God, The e-ver-lasting Father, The Prince of Peace.
Herr - licher, der Göt-ter Gott, und „E-wig, E-wig Va-ter;“ und Frie - - de-fürst. Es ist
Coun-sellor, The mighty God, The e-ver-lasting Father, The Prince of Peace. Un-to
Herr - licher, der Göt-ter Gott, und „E-wig, E-wig Va-ter;“ und Frie - - de-fürst.
Coun-sellor, The mighty God, The e-ver-lasting Father, The Prince of Peace.
p
mf
6
6
7
6
6

E
Uns ist zum Heil ein Kind ge-bo-ren,
For un-to us a child is born,
uns ein Kind ge-bo-ren,
us a child is born.
Uns ist zum Heil ein Kind ge-bo - - -
For un-to us a child is born,
Uns ist zum Heil ein Kind ge-bo-ren,
For un-to us a child is born,
uns zum
un-to
6/5
6
6/5
5/2
6


uns zum Heil ein Sohn ge -
un - to us a son is
Heil ein Sohn ge - ge - ben,
us a son is gi - ven,
ge-ben,
gi-ven,
- -ren
ge-ben, welches Herrschaft, welches Herrschaft ist auf sei - - ner Schulter,
gi-ven, and the go - vernment shall be up - on his shoul - - - der,
welches Herrschaft, welches Herrschaft ist auf sei - - ner
and the go - vernment shall be up - on his shoul - - -
Oboi.
Corni in G.
Trombe in C.
Timpani in C. G.
Schulter,
- -der,
welches Herrschaft ist auf
and the go - vernment shall
und sein Nam' wird ge-nen-net: Wun - derbar,
and his name shall be call - ed: Won - der-ful,
sei - - - ner Schulter, und sein Nam' wird ge-nen-net: Wun - derbar,
be up - on his shoulder, and his name shall be call - ed: Won - der-ful,
und sein Nam' wird ge-nen-net: Wun - derbar,
and his name shall be call - ed: Won - der-ful,
welches Herrschaft ist auf sei - ner, sei - ner Schulter, und sein Nam' wird ge-nen-net: Wun - derbar,
and the go - vernment shall be up - on his shoulder, and his name shall be call - ed: Won - der-ful,

Herr - licher, der Göt-ter Gott, und „E-wig, E-wig Va - ter," und Frie - de-fürst.
Coun - sel-lor, The mighty God, The e - ver-last-ing Fa - ther, Prince of Peace.
Herr - licher, der Göt-ter Gott, und „E-wig, E-wig Va - ter," und Frie - de-fürst.
Coun - sel-lor, The mighty God, The e - ver-last-ing Fa - ther, Prince of Peace.
Herr - licher, der Göt-ter Gott, und „E-wig, E-wig Va - ter," und Frie - de-fürst. Es ist
Coun - sel-lor, The mighty God, The e - ver-last-ing Fa - ther, Prince of Peace. Un-to

G
Uns ist zum Heil ein Kind ge - bo -
For un-to us a child is born,
Uns ist zum Heil ein Kind ge-bo-ren, uns zum Heil ein Sohn ge - ge-ben, uns zum
For un-to us a child is born, un-to us a son is gi-ven, un-to
uns ein Kind ge-bo-ren, es ist uns ein Kind ge-bo-ren, uns zum Heil ein Sohn ge - ge-ben, uns zum
us a child is born, un-to us a child is born, un-to us a son is gi-ven, un-to

H D

-ren, uns zum Heil
un-to us

ein Sohn ge-ge-ben, welches Herrschaft, welches Herrschaft ist auf
a son is gi-ven, and the go-vernment, the go-vernment shall

uns zum Heil
un-to us

ein Sohn ge-ge-ben.
a son is gi-ven,

welches Herrschaft ist auf
and the go-vernment shall

Heil ein Sohn ge-
us a son is

ge-ben, uns zum Heil
gi-ven, un-to us

ein Sohn ge-ge-ben,
a son is gi-ven,

Heil ein Sohn ge-
us a son is

ge-ben, uns zum Heil
gi-ven, un-to us

ein Sohn ge-ge-ben,
a son is gi-ven,

Oboi.

Corni.

sei-ner, sei-ner Schul-ter, welches Herrschaft ist auf sei-ner, sei-ner Schulter, und sein Nam' wird ge-nennet:
be up-on his shoul-der,

sei-ner, sei-ner Schulter,
be up-on his shoulder,

and the go-vernment shall be up-on his shoul-der, and his name shall be call-ed:

welches Herrschaft, welches Herrschaft ist auf sei-ner, sei-ner Schulter, und sein Nam' wird ge-nennet:

and the go-vernment, the go-vernment shall be up-on his shoul-der, and his name shall be call-ed:

Wun - derbar, Herr - li-cher, der Göt - ter Gott, und
Won - der-ful, Coun - sel-lor, The migh - ty God, The
Wun - derbar, Herr - li-cher, der Göt - ter Gott, und
Won - der-ful, Coun - sel-lor, The migh - ty God, The
„E - wig, E - wig Va - ter;" und Frie - de - fürst, und „E - wig, E - wig Va - ter;" und
e - ver - last - ing Fa - ther, The Prince of Peace, The e - ver - last - ing Fa - ther, The
„E - wig, E - wig Va - ter;" und Frie - de - fürst, und „E - wig, E - wig Va - ter;" und
e - ver - last - ing Fa - ther, The Prince of Peace, The e - ver - last - ing Fa - ther, The

Frie - de - fürst.
Prince of Peace.
Frie - de - fürst.
Prince of Peace.

13. Sinfonia pastorale.

(Pifferari.)

Larghetto e mezzo piano.

Fine.
Fine.
Da Capo al Fine.
Da Capo al Fine.

14. Recitativo.

Lucas II. 8-13.

Andante con moto.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Violoncello.

dimin. *p*

Und al - sobald war da bei dem
And sud - denly there was with the

En - gel die Men - ge der himm - li - schen Heerschaaren,
an - gel a mul - titude of the heav'n - ly host,

die lob - ten Gott und spra - chen:
prais ing God, and say - ing:

15. Coro.

Allegro.

Lucas II. 14.

Flauti.

Oboi.

Fagotti.

Tromba I. II.*)

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Organo e Bassi.

Violoncello.

Eh - re sei Gott, Eh - re sei Gott in der Hö - - - - - -
Glo - ry to God, glo - ry to God in the high - - - - - -

Eh - re sei Gott, Eh - re sei Gott in der Hö - - - - - -

*) Händel's Original-Trompetenstimmen. Bei der Ausführung wegzulassen.
Händel's original Trumpet parts. To be omitted in performance.

Fl.
Ob.
Fag.
Corni in D.
Trombe in D.
Timpani in D. A.
he!
est!
he!
Basso.
und Fried' auf Er - den!
and peace on earth!
Tutti.
A
a 2
Eh re sei Gott,
Glo ry to God,
Eh re sei Gott,
Violoncello.
Eh re sei Gott,
glo ry to God,
Eh re sei Gott in der
glo ry to God in the
Hö he!
high est!

B
unis.
Corni
Trombe.
Timpani.
und Fried' auf Er - den!
and peace on earth!
Tutti.
und al - - len Menschen Heil,
good will to - wards men,
Organo.
unis.
und al - len Menschen Heil, al - len Heil,
good will to - wards men, towards men,
Heil, al - len Heil,
men, towards men,
und al - len Menschen Heil,
good will to - wards men,
al - len
to - wards
Men - schen, al - len
men, good will
Heil, al - len
to - wards
al - len Heil,
to - wards men,
und al - - len Menschen Heil,
good will to - wards men,
al - len Menschen
will to - wards
Heil,
good
al - - len Menschen
will to - wards

C
Heil! men!
Heil! men!
Heil! men!
Heil! men!
Eh re sei Gott,
Glo ry to God,
Eh re sei Gott,
Glo ry to God,
Eh re sei Gott in der Hö he!
glo ry to God in the high est!
Eh re sei Gott in der Hö he!
glo ry to God in the high est!
6
6
6
D
und Fried auf Er den!
and peace on earth!
und Fried auf Er den!
and peace on earth!
und al len Menschen Heil, al len Menschen Heil, Heil, Heil,
good will to wards men, to wards men, good will,
und al len Menschen Heil, al len Menschen Heil, Heil, Heil,
good will to wards men, to wards men, good will,
Heil, Heil,
good will,
Heil, Heil,
good will,
Organo.
Tutti.

Heil, Heil! good will,
Heil, Heil! good will,
und al - len Menschen Heil, good will to - wards men,
al - len men - schen Heil! good will to - wards men!
Heil, Heil! good will,
Heil, Heil! good will,
al - len Men - schen Heil, und al - len Men - schen Heil! good will towards men, good will to - wards men!
Heil, Heil! good will,
Heil, Heil! good will,
al - len Men - schen Heil, al - len Menschen, al - len Heil! good will towards men, good will to - wards men!
Heil, Heil! good will,
Heil, Heil! good will,
und al - len Menschen Heil, al - len Men - schen Heil! good will to - wards men, good will to - wards men!
Org. Tutti.
Org. Tutti.
Org. Tutti.
Violoncello.
a 2
a 2
p
pp
tr

16. Aria.

Allegro.

Sacharja IX. 9. 10.

*) Händel's Violinstimme. Bei der Ausführung wegzulassen. — *Händel's Violin part. To be omitted in performance.*

Zi_on, frohlo_ - - - - cke, frohlo_ - - - - - - - - - - cke, froh_lo_ - - - -
Zi_on, re_joice, re_joice, re_joice,
A
cke,
und jauch_ze, und jauchze, und jauch_ - - ze, jauch_ - - ze, du
o daughter of Zi_on, re_ joice great_ly; shout, o
C
Toch_ter Je_ru_salem! blick' auf, dein Kö_ nig kommt zu dir,
daughter of Je_ru_salem! be_hold! thy King cometh un_ to thee,

blick' auf, dein Kö - nig, blick' auf, dein Kö - nig kommt zu dir.
be - hold! thy King co-meth un - to thee co-meth un - to thee.
D
E
Er ist ein Ge-
He is the
rech - ter und ein
righ - - - teous
Hel - fer,
Sa - viour,
und brin - get
and he shall speak

F
Heil al_len Völ_ _kern, und brin_get Heil, und brin_get Heil,
peace un_to the hea_ _then, he shall speak peace, he shall speak peace,
Heil, und bringet Heil, bringet Heil al_ _len Völ_kern; er ist ein Ge_
peace, he shall speak peace un_to the he_ _ _ _then; he is the
rech_ter und_ ein Hel_fer, und bringet Heil, und brin_get Heil, Heil,
righ_ _ _teous Sa_viour, and he shall speak, he shall speak peace, peace,
G
und brin_get Heil_ al_len Völ_ _kern.
he shall speak peace un_to the hea_ _then.

Erwach, er - wach zu Lie - dern der Wonne,
Rejoice, re - joice, re - joice greatly,
froh - lo -
re - joice
II
- - cke, du Toch - ter Zi - on, jauch - ze, du Toch - ter Je -
greatly, o daugh - ter of Zi - on, shout, o daughter of Je -
ru - salem, blick' auf, dein Kö - nig kommt zu dir, froh - lo -
ru - salem, be - hold! thy King co - meth un - to thee, re - joice,

-cke,
frohlo- - - -
re-joice,
-cke.
und jauchze,
and shout,
jauchze, jauchze,
shout, shout,
jauchze, frohlo- - -
shout, re-joice
-cke,
greatly,
froh-lo- -
re-joice
-cke, du Toch-ter
great-ly, o daugh-ter of
Zi- on, jauch- -
Zi- on, shout,
-ze, du Toch-ter Je-ru-salem, blick auf, dein
o daughter of Je-ru-salem, be-hold! thy
Kö-nig, er kommt zu
King cometh on- - -to
dir. blick auf, dein
thee, be-hold thy

K

Kö- -nig kommt zu dir.
King co-meth un- -to thee.

17. Recitativo.

Jesaias XXXV. 5. 6.

Soprano.
Bassi.

Dann thut das Au-ge des Blin-den sich auf, und das Ohr des Tau-ben wird hö-ren; dann
Then shall the eyes of the blind be op-en'd, and the ears of the deaf un-stop-ped; then

hü-pfet der Lah-me wie ein Hirsch, und die Zun-ge des Stum-men singt Lob-ge-sang.
shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing.

18. Aria.

Larghetto.

Jesaias XL. 11.

Violino I.
Violino II.
Viola.
Soprano.
Bassi.

con Sordino

cresc.

Er weidet seine Heerde, ein guter Hirte, und sammelt seine Lämmer in
He shall feed his flock like a shepherd, and he shall gather the
A
cresc.
sei- nen Arm, in sei- nen Arm.
lambs with his arm, with his arm.
Er weidet seine Heerde, ein
He shall feed his flock like a
guter Hirte, und sammelt seine Lämmer in sei- nen Arm, in sei- nen Arm;
shepherd, and he shall gather the lambs with his arm, with his arm;
B
er nimmt sie mit Erbarmen in sei- nen Schooss, und lei- tet sanft, die ge-
and carry them in his bo- som, and gently lead those that
Vcl.

bäh - ren soll, und
are with young, and
lei - tet sanft, und
gent - ly lead, and
lei - tet sanft, die ge - bäh - ren soll.
gent - ly lead those that are with young.
cresc.
Bassi.
C
Kommt her zu ihm, die ihr mühse - lig seid, kommt
Come un - to him all ye that la - bour, come
her zu ihm, mit Traurig - keit Be - la - den, denn er ver - leiht euch Ruh. Kommt
un - to him ye that are hea - vy la - den, and he will give you rest. Come
her zu ihm, die ihr mühse - lig seid, kommt her zu ihm, mit Trau - rig - keit Be - la - den, denn
un - to him all ye that la - bour, come un - to him ye that are hea - vy la - den, and

D

er_ ver_leiht euch Ruh'.
he_ will give you, rest.

Nehmt auf euch sein Joch und
Take his yoke up_on you, and

ler_net von ihm, denn
learn of him, for

er_ ist_ sanft_ und
he_ is_ meek_ and

de_muths_voll._ dann
low_ly of heart,_ and

fin_det ihr Ruh'_ für
ye_ shall find rest,_ and

eu_er Herz, für
ye shall find rest_ un-

Vcl.

Bassi.

E

eu_er Herz;
to_ your souls;

nehmt auf euch sein Joch und_
take his yoke up_on you, and

ler_net von ihm, denn
learn of him, for

er_ ist_ sanft_ und
he_ is_ meek_ and

de_muths_voll._ dann
low_ly of heart,_ and

fin_det ihr Ruh'_ für
ye_ shall find rest,_ and

eu_er Herz, für
ye shall find rest_ un-

Violoncelli.

Bassi.

eu_er Herz.
to_ your souls.

19. Coro.

Allegro.
Clarinetti in B.
Corni in B alto.
Soprano.
Sein Joch ist sanft, leicht sei-ne
His yoke is ea-sy, his bur-then is
Organo e Bassi.
Fagotti.
Soprano.
Last, und leicht ist sei-ne Last,
light, his burthen, his bur-then is light,
Alto.
Sein Joch ist sanft,
His yoke is ea-
Tenore.
Sein Joch ist sanft, leicht sei-ne
His yoke is ea- sy, his burthen is
A
Violino I.
Violino II.
Viola.
sein Joch ist
his burthen is
sein Joch ist sanft, leicht sei-ne Last,
his burthen is light,
Last, sein Joch ist sanft, und leicht, und leicht ist sei-ne Last, ist
light, his burthen is light, his burthen, his burthen, his bur-then is light, is
Sein Joch ist sanft, und leicht ist sei-ne Last,
His yoke is ea- sy, his burthen, his bur-then is light,

sanft, ist sanft, leicht sei- -ne Last, und leicht ist sei- -ne Last,
light, his burthen, his bur- then is light, his burthen, his bur- then is light,
leicht sei- -ne Last,
his bur- then is light,
leicht, und sei- -ne Last ist leicht,
light, his burthen is light, is light,
und leicht ist sei- -ne Last, sein Joch ist
his burthen, his bur- then is light, his yoke is
sein Joch ist sanft, leicht sei- -ne Last,
his yoke is ea- -sy, his bur- then is light,
sein Joch ist sanft, und leicht ist sei- -ne Last,
his burthen is light, his burthen, his bur- then is light,
sein Joch ist
his yoke is
sanft, leicht sei- -ne Last,
ea- -sy, his bur- then is light,

B
sein Joch ist sanft, leicht sei- ne Last,
his yoke is ea- sy, his bur- then is light,
sein Joch ist
his yoke is
sanft, leicht sei- ne Last, und leicht ist sei- ne Last,
ea- sy, his burthen is light, his burthen, his bur- then is light,
leicht sei- ne Last, sein
his bur- then is light, his
Clarinetti.
Fagotti.
Corni.
sein Joch ist sanft,
his burthen is light,
sanft, sein Joch ist sanft, und
ea- sy. his burthen is light, his
sein Joch ist
his burthen is
Joch ist sanft, sein
yoke is ea- sy, his

sein Joch ist sanft, leicht sei- ne Last, sein
his bur-then, his bur-then, his bur - then is light, his
leicht ist sei- ne Last, leicht sei- ne Last,
bur-then, his bur- then is light, his bur - then is light,
sanft, und leicht ist sei- ne
light, his bur- then, his bur- then is
Joch ist sanft, leicht sei- ne Last, und sei- ne Last ist
bur-then, his bur-then, his bur - then, his bur-then, his bur- then is
Joch ist sanft, leicht sei ne Last, leicht
yoke is ea- sy, his burthen is light, his
leicht sei- ne
his burthen is
Last, und sei- ne Last ist
light, his burthen is light, is
leicht, sein Joch ist sanft, und sei- ne Last ist
light, his yoke is ea- sy, his burthen is light, is

D
sei- ne Last, sein Joch ist sanft, und sei- ne Last
bur-then is light, his bur-then, his bur-then, his bur-
Last, sein Joch ist sanft, ist sanft, sein Joch ist sanft, und sei- ne Last
light, his bur-then is light, his bur-then is light, his bur-then is light, his bur-
leicht, sein Joch ist sanft, und sei- ne Last
light, his bur-then is light, is light, his bur-
leicht, und sei- ne Last ist leicht, und sei- ne
light, his bur-then is light, is light, his bur-
E
Oboi.
Clarinetti.
a 2
ist leicht, sein Joch ist sanft,
then is light, his yoke is ea-
ist leicht, sein Joch ist sanft, sei- ne Last ist
then is light, his yoke is ea- sy, his yoke is
ist leicht, sein Joch ist sanft, ist sanft,
then is light, his yoke is ea- sy, is ea-
Last ist leicht, sein Joch ist sanft, ist sanft,
then is light, his yoke is ea- sy, is ea-

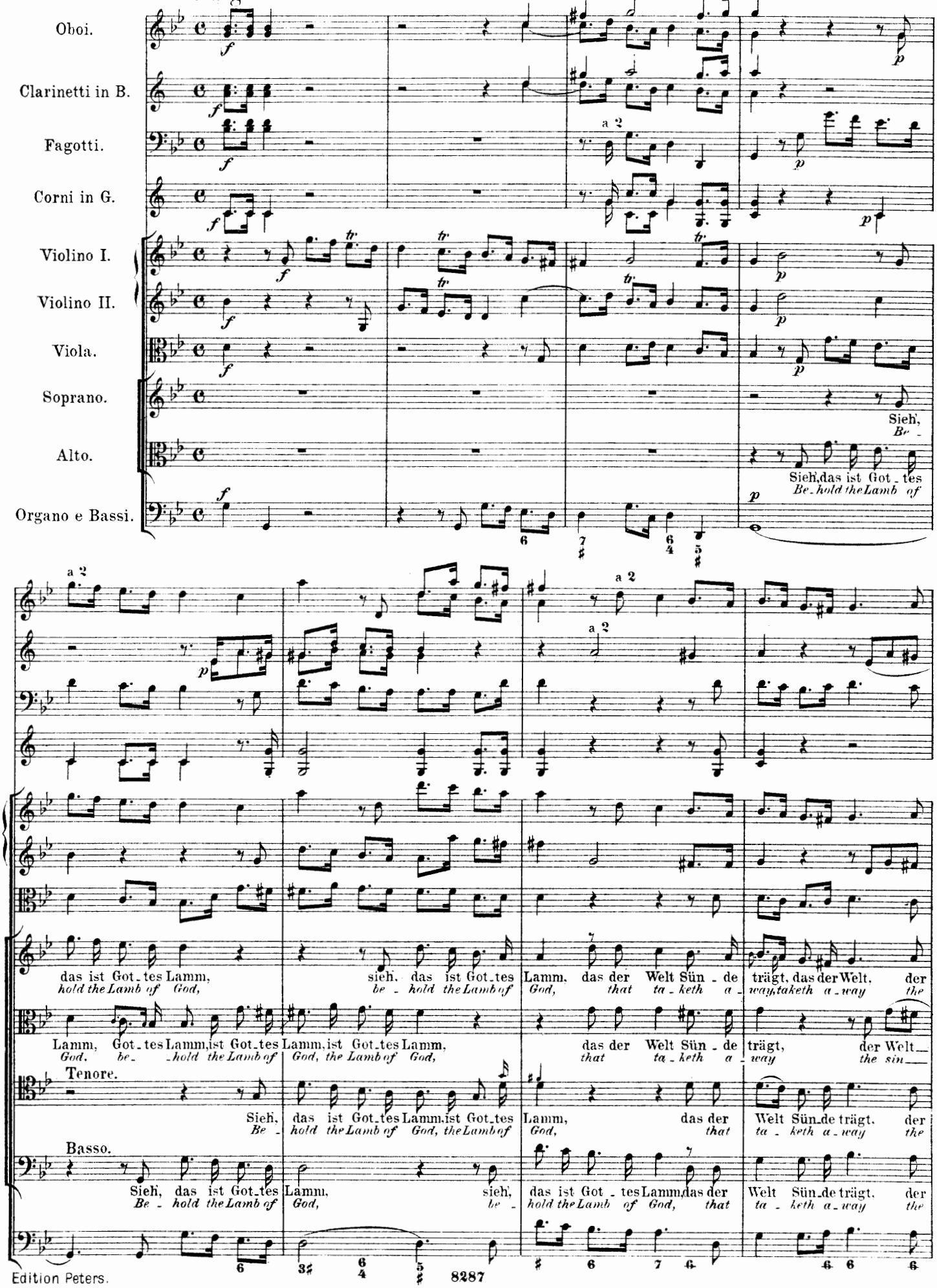
Fine della prima parte.

PARTE II.

20. Coro.

Largo.

Johannes I. 29.



cresc.
f
a 2
Welt Sün-de trägt: sieh, das ist Got-tes Lamm, ist Got-tes Lamm, das ist Got-tes Lamm, das der
sin of the world: be-hold the Lamb of God, the Lamb of God, of God, the Lamb of God, that
Sün-de trägt: sieh, das ist Got-tes Lamm, ist Got-tes Lamm, sieh, das ist Got-tes Lamm, ist Got-tes Lamm, das der
of the world: be- hold the Lamb of God, the Lamb of God, be hold the Lamb of God, the Lamb of God, that
Welt Sünde trägt; sieh, das ist Got-tes Lamm, sieh, das ist Got-tes Lamm, sieh, das ist Got-tes Lamm, das der
sin of the world; be- hold the Lamb of God, be- hold the Lamb of God, be- hold the Lamb of God, that
Welt Sünde trägt; sieh, das ist Got-tes Lamm, das der
sin of the world; be- hold the Lamb of God, that
A
Corni.
Welt Sün-de trägt, der Welt Sün-de trägt, der Welt Sün-de trägt: sieh, das ist Got-tes Lamm, sieh,
ta- keth a-way the sin of the world, be- hold the Lamb of God, be-
Welt Sün-de trägt, der Welt Sün-de trägt, der Welt Sün-de trägt: sieh, das ist Got-tes Lamm, sieh,
ta- keth a-way the sin of the world, be- hold the Lamb of God, the
Welt Sün-de trägt, der Welt Sün-de trägt, der Welt Sün-de trägt: sieh, das ist Got-tes Lamm, sieh,
ta- keth a-way the sin of the world, be- hold the Lamb of God, the
Welt Sün-de trägt, der Welt Sün-de trägt, der Welt Sün-de trägt: sieh, das ist Got-tes Lamm, sieh,
ta- keth a-way the sin of the world, be- hold the Lamb of God, the

B
a 2
p
das ist Got_tes Lamm, das der Welt Sün_de trägt, der Welt Sün_de trägt,
hold the Lamb of God, that ta_keth a_way the sin of the world,
Got_tes Lamm, das der Welt Sün_de trägt, der Welt Sün_de trägt, der Welt, der
Lamb of God, that ta_keth a_way the sin, the sin_ of the world, the
Got_tes Lamm, das der Welt Sün_de trägt, der Welt Sün_de trägt, der
Lamb of God, that ta_keth a_way the sin_ of the world, the
Got_tes Lamm, das der Welt Sün_de trägt, der Welt Sün_de trägt, der
Lamb of God, that ta_keth a_way the sin_ of the world, the
Org.
p Tutti.
C
f
das der Welt Sün_de trägt, der Welt Sün_de trägt,
that ta_keth a_way the sin of the world,
Welt Sün_de trägt, das der Welt Sün_de trägt, der Welt_ Sün_de trägt, der
sin of the world, that ta_keth a_way the sin, the sin_ of the
Welt Sün_de trägt, das der Welt Sün_de trägt, der Welt_ Sün_de
sin of the world, that ta_keth a_way the sin_ of the
Welt Sün_de trägt, das der Welt Sün_de trägt, der Welt_ Sün_de
sin of the world, that ta_keth a_way the sin_ of the
Org.
f Tutti.

der Welt Sün - de trägt, der Welt Sün - de
the sin of the world, that ta - - - keth a -
Welt Sün - de trägt, Sün - de trägt, der Welt Sün - de trägt. der Welt Sün - de
world, the sin of the world, the sin of the world, that ta - keth a -
trägt, der Welt Sün - de trägt, der Welt Sün - de trägt, der Welt Sün - de
world, the sin of the world, the sin of the world, that ta - keth a -
trägt, der Welt Sün - de trägt, der Welt Sün - de
world, the sin of the world, that ta - keth a -
trägt, der Welt Sün - de trägt.
way the sin of the world.
trägt, der Welt Sün - de trägt.
way the sin of the world.
trägt, der Welt Sün - de trägt.
way the sin of the world.
trägt, der Welt Sün - de trägt.
way the sin of the world.

23 20. Aria.

Jesaias LIII. 3.

Largo.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Bassi.

Clarinetti in B.

Fagotti.

Alto.

Er ward verschmähet,
He was des-pi-sed,

ver-schmähet und verachtet,
des-pi-sed and rejected,

A

von al-len verschmäht,
re-ject-ed of men,

ein Mann der Schmer-zen,
a man of sor-rows,

ein Mann der
a man of

B
Schmer- -zen und um- ge- ben mit Qual, ein Mann der Schmerzen und um- ge- ben mit Qual.
sor- - -rows and ac- quainted with grief, a man of sor- rows and acquainted with grief.
Er ward verschmähet, verachtet, er ward ver-
He was des- pi- sed, rejected, he was des-
C
ach- tet und von al- len verschmäht, ein Mann der Schmerzen und um- ge- ben mit Qual, ein Mann der Schmerzen und um-
pi- sed and reject- ed of men, a man of sor- rows and acquainted with grief, a man of sorrows and ac-

D
E
ge - ben mit Qual;
quainted with grief;
er ward verschmähet,
he was des - pi - sed,
verachtet,
rejected,
ein Mann der Schmerzen und um - ge - ben mit
a man of sor - rows, and acquainted with
Qual, und um - ge - ben mit
grief, and acquainted with
Qual,
grief,
ein Mann der Schmerzen und um - ge - ben mit Qual.
a man of sor - rows, and ac - quainted with grief.
a 2
Fine.

un poco p
Er gab den Schlägen seinen Rücken, er gab den Schlägen seinen
He gave his back to the smiters, he gave his back to the
Rücken, hielt die Wange dar der Feinde bitt'rer Wuth, seine Wange der
smiters. and his cheeks to them that plucked off the hair; and his cheeks to
Wuth, der Feinde bitt'rer Wuth, seine Wange der Wuth, der Feinde bitt'rer
them that plucked off the hair; and his cheeks to them that plucked off the
Wuth, er barg sein Antlitz nicht vor Schmach und Schande, sein Antlitz
hair; he hid not his face from shame and spitting, he hid not his

22. Coro.

Jesaias LIII. 4. 5.

Largo e staccato.

Soprano.
Wahrlich, wahrlich! er trug un - sre Qual und litt un - sre Schmer - zen;
Alto.
Sure_ly, sure_ly! he hath borne our griefs, and car - ried our sor - rows;
Tenore.
Wahrlich, wahrlich! er trug un - sre Qual und litt un - sre Schmer - zen:
Basso.
Sure_ly, sure_ly! he hath borne our griefs, and car - ried our sor - rows;

wahrlich, wahrlich! er trug un - sre Qual und litt un - sre Schmer - zen;
sure - ly, sure - ly! he hath borne our griefs, and car - ried our sor - rows.
wahrlich, wahrlich! er trug un - sre Qual und litt un - sre Schmer - zen;
sure - ly, sure - ly! he hath borne our griefs, and car - ried our sor - rows.
A
a 2
ward ver - wun - det um un - sre Sün - de, ward zer -
He was wound - ed for our trans - gres - sions, he was
ward ver - wun - det um un - sre Sün - de, ward zer -
He was wound - ed for our trans - gres - sions, he was
ward ver - wun - det um un - sre Sün - de, ward zer -
He was wound - ed for our trans - gres - sions, he was
ward ver - wun - det um un - sre Sün - de, ward zer -
He was wound - ed for our trans - gres - sions, he was
Org.

schla- -gen, ward zer - schla - gen um un - sre Mis - se - that, un - sre
bruis- -ed, he was bruis - ed for our i- -ni - qui - ties, the chas -
schla- -gen, ward zer - schla - gen um un- -sre Mis - se - that,
bruis- -ed, he was bruis - ed for our i- -ni - qui - ties,
schla - gen, ward zer - schla - gen um un- -sre Mis - se - that, un - sre
bruis - ed, he was bruis - ed for our i- -ni - qui - ties, the chas -
schla- -gen, ward zer - schla - gen um un- -sre Mis - se - that,
bruis- -ed, he was bruis - ed for our i- -ni - qui - ties,
B
Stra- -fe, un - sre Stra- -fe, liegt auf ihm, zu
tise- -ment, the chas - tise- -ment of our peace
un - sre Stra- -fe, un - sre Stra- -fe liegt auf ihm,
the chas - tise- -ment, the chas - tise- -ment of our peace
Stra- -fe, un - sre Stra- - - - - -fe liegt auf ihm,
tise- -ment, the chas - tise- - - - - -ment of our peace
un - sre Stra- -fe, un - sre Stra- -fe liegt auf ihm,
the chas - tise- -ment, the cha - tise- -ment of our peace

un- - - - serm Frie- - -den.
was up- on him.

zu un- - -serm Frie- - -den.
was up- on him.

— zu un- -serm Frie- - -den.
was up on him.

zu un- - -serm Frie- - -den.
was up- on him.

23. Coro.

Jesaias LIII. 5.

Alla breve. Moderato.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano. Durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let, durch sei - ne Wun - den sind
And with his stripes we are hea- led, and with his stripes we are

Alto. Durch sei - ne Wun - - den sind
And with his stripes we are

Tenore.

Basso.

Organo e Bassi. Org.

wir ge-hei- - - - - - - let, sind wir ge-hei-let, durch sei-ne Wun-den sind
hea- - - - - - - led, we are hea-led, and with his stripes we are
wir ge-hei- - - - - - - let, sind wir ge-hei- - - - - - - -
hea- - - - - - - led, and with his stripes we are hea- - - - - - - -
Durch sei-ne Wun- -den sind wir ge- -hei- - - -
And with his stripes we are hea- - - - - - -
A
wir ge-hei- let, ge-hei- let, durch sei-ne
hea- led, we are hea- led, and with his
let, sind wir ge-hei-let, ge-hei-let,
led, and with his stripes we are hea-led,
let, durch sei-ne Wun-den sind wir ge- -hei- - - - - -
led, and with his stripes we are hea- led, we are hea- - - - - -
Durch sei-ne Wun- -den sind wir ge- -hei- - - - - let,
And with his stripes we are hea- - - - - - led,
Tutti.
B
Wun- -den sind wir ge-hei- let,
stripes we are hea- led,
durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-
and with his stripes we are hea- - -
let, durch sei-ne Wun- -den sind wir ge-
led, and with his stripes we are hea- -
durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei- - - - - - - - let,
and with his stripes we are hea- led,

durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-
and with his stripes we are hea-
let, led,
hei-
durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-
and with his stripes we are hea-
C
let, led,
let, led,
durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-
and with his stripes we are hea-
let, led,
durch and
let, led,
let, led,
let, durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-
Org.
durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-
and with his stripes we are hea-
Tutti.
sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-
with his stripes we are hea-
let, led,
durch sei-ne Wun-den sind wir ge-hei-
and with his stripes we are hea-
let, led, and
sei-ne with his
durch sei-ne Wun-den sind wir ge-
and with his stripes we are hea-
let, led,
let, led,
durch sei-ne Wunden sind wir ge-hei-
and with his stripes we are hea-
Tutti.
let, led,
Org.
Org.

D
Wun - den sind wir ge - hei - let,
stripes we are hea led,
hei - let,
led,
durch sei - ne
and with his
Wun - den sind
stripes we are
wir ge - hei -
hea
durch sei - ne
and with his
Wun - den sind
stripes we are
wir ge - hei -
hea
let,
led,
durch
and
Tutti.
sei - ne
with his
Wun - den sind
stripes we are
wir ge - hei -
hea
E
durch
and
sei - ne
with his
Wun -
stripes
let, sind wir ge - hei -
let,
led,
sind wir ge - hei -
and with his
stripes
we
are
let, sind wir ge - hei - let,
hea led,
durch sei - ne
and with his
let,
led,
sind
are
wir
hea
ge - hei - let,
led,
Org.
Adagio.
den sind wir ge - hei -
we are hea
let.
led.
durch sei - ne
and with his
Wun - den sind
stripes we are
wir ge - hei -
hea
let.
led.
Wun - den sind
stripes we are
wir
hea
ge - hei -
let.
led.
durch
and
Tutti.
sei - ne
with his
Wun -
stripes
den sind
we are
wir ge - hei -
hea
let.
led.

Allegro moderato. 24. Coro.

A
denn wir wall - - - - - - - - - - ten Je - der sei - nen
we have tur - - - - - - - - - - ned ev' - ry one to
streut, verirrten wir zer - streut,
denn wir wall - - -
we have tur - - -
denn wir wall - ten
we have tur - ned
streut, verirrten wir zer - streut,
Flauti.
Oboi.
Clar.
Fag.
a 2
Corni.
eig' - nen Weg,
his own way,
der Heer - de
all we like
- ten Je - der seinen eig'nen Weg, Je - der sei - nen eig'nen Weg, der Heer - de
- ned ev'ry one to his own way, ev'ry one to his own way, all we like
Je - der sei - nen eig' - nen, sei - nen eig'nen Weg, der Heer - de
ev'ry one to his own way, all we like
der Heer - de
all we like

gleich
sheep
ver_irr_ten wir zer_
havegone a _ stray,
streut,ver_irr_ten wir zer _ streut,
Org.
B
streut,verirrten wir zer _
streut,
denn wir wall _ ten,
we have tur _ ned,
denn wir wall _
we have tur _
ten Je_der sei _ nen
ned ev'_ry one to
Tutti.

-ten Je-der sei- -nen eig'- -nen Weg, sei-nen
-ned ev'-ry one to his own way, to
denn wir wall-ten, denn wir wall-ten Je-der sei- -nen
we have tur-ned, we have tur-ned ev'ry one to
eig'- -nen Weg, denn wir wall-ten Je-der sei- -nen
his own way, we have tur-ned ev'-ry one to
denn wir wall-ten Je-der sei- -nen
we have tur-ned ev'ry one to
C
Flauti. a 2
Oboi. a 2
Clar. a 2
Fag. a 2
Corni.
eig'-nen Weg, denn wir wall-ten Je-der sei-nen eig'-nen Weg,
his own way, we have tur-ned ev'ry one to his own way,
eig'-nen Weg, denn wir wall-ten Je-der sei-nen eig'-nen Weg,
his own way, we have tur-ned ev'ry one to his own way,
eig'-nen Weg, denn wir wall-ten Je-der
his own way, we have tur-ned ev'ry
eig'-nen Weg, denn wir wall-ten Je-der
his own way, we have tur-ned ev'ry

der Heer - de gleich ver-
all we like sheep have
der Heer - de gleich ver - irr-ten wir zer-streut,
all we like sheep have gone a - stray,
sei-nen eig-nen Weg, der Heer - de gleich
one to his own way, all we like sheep
sei-nen eig-nen Weg, der Heer - de gleich
one to his own way, all we like sheep
irr-ten wir zer-streut, ver - irr-ten wir zerstreut, ver-irr-ten
gone a - stray, have gone a - stray,
ver - irr-ten wir zerstreut, ver-irr-ten wir zer-streut,
have gone a - stray,
zer - streut, zerstreut, ver-irr-ten
have gone a - stray,

D
wir zer_ streut,
denn wir wall _ ten
we have tur _ ned
Je_der sei _ nen eig' _ nen
ev'_ry one to his own
denn wir wall_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ ten,
we have tur_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ ned,
wir zer_ streut,
denn wir wall_ _ _ _ _ _ _
we have tur_ _ _ _ _ _ _
denn wir wall _ ten, denn wir wall_ten Je_der sei _ nen eig' _ nen Weg,
we have tur_ ned, we have tur_ned ev'_ry one to his own way,
Weg,
way,
denn wir wall _ ten
we have tur _ ned
Je_der sei _ nen eig' _ nen Weg,
ev'_ry one to his own way,
denn wir wall_ten, denn wir wall _ ten Je_der sei _ nen eig' _ nen Weg, denn wir
we have tur_ned, we have tur _ ned ev'_ry one to his own way, we have
_ _ _ _ _ ten, denn wir wall_ten, denn wir wall_ten Je_der sei _ nen eig' _ nen Weg,
_ _ _ _ _ ned, we have tur_ned, we have tur_ned ev'_ry one to his own way,
E
denn wir wall_ten Je _ der sei _ nen eig' _ nen Weg,
we have tur _ ned ev' _ ry one to his own way,
denn wir wall_ten Je _ der
we have tur _ ned ev' _ ry
Je _ der
ev' _ ry
wall_ten Je _ der sei _ nen eig' _ nen
tur _ ned ev' _ ry one to his own
Weg,
way,
denn wir wall_ten Je _ der
we have tur _ ned ev' _ ry
denn wir wall_ten Je _ der,
we have tur _ ned ev' _ ry
Je _ _ der sei _ nen eig' _ nen
one, ev' _ ry one to his own
Weg,
way,
Je _ der
ev' _ ry
Org.
Tutti

Flauti.
Oboi.
Clar.
Fag.
Corni.
a 2
F
sei-nen eig'nen Weg. Der Heer - de gleich, vom Hir - ten fern,
to his own way. All we like sheep, all we like sheep
sei-nen eig'nen Weg. Der Heer - de gleich, vom Hir - ten fern,
one to his own way. All we like sheep, all we like sheep
sei-nen eig'nen Weg. Der Heer - de gleich, vom Hir - ten fern, ver-
one to his own way. All we like sheep, all we like sheep have
sei-nen eig'nen Weg. Der Heer - de gleich, vom Hir - ten fern,
one to his own way. All we like sheep, all we like sheep
ver - irr-ten wir, ver - irr - ten wir zer - streut,
have gone a - stray,
ver-irr-ten wir, ver-irr-ten wir zer - streut,
have gone a - stray,
irr-ten wir zerstreut, ver-irr-ten wir zer-streut,
gone a - stray,
ver-irr-ten wir, ver-irr-ten wir zer-streut,
have gone a - stray,
Org.
Tutti.
denn wir
we have

denn wir wall - ten,
we have tur - ned,
denn wir wall - ten
we have tur - ned
denn wir wall - ten,
we have tur - ned,
denn wir wall - ten
we have tur - ned
wall - ten,
tur - ned,
denn wir wall - ten
we have tur - ned
denn wir wall - ten,
we have tur - ned,
denn wir wall - ten
we have tur - ned
G
Flauti.
Oboi.
Clar.
Fag.
Corni.
a 2
Je - der sei - nen eig - nen Weg,
ev - ry one to his own way,
denn wir wall - ten,
we have tur - ned,
denn wir wall - ten,
we have tur - ned,
denn wir wall - ten,
we have tur - ned,
denn wir wall - ten,
we have tur - ned,
6

Oboi.
denn wir wall- - - -

doch der Ew' - ge warf auf ihn, doch der Ew' - ge warf auf ihn,
and the Lord hath laid on him, and the Lord hath laid on him, hath
doch der Ew' - ge warf auf ihn, auf ihn,
and the Lord hath laid on him, on him,
doch der Ew - ge warf auf ihn, auf ihn,
and the Lord hath laid on him, on him,
Ew' - ge warf auf ihn, auf ihn, der Ew' - ge
Lord hath laid on him, the Lord hath
Flauti.
Oboi.
Clar.
Fag.
Corni.
dimin.
warf auf ihn, auf ihn un - ser al - ler Mis - se - that.
laid on him, on him the i - ni - qui - ty of us all.
er warf auf ihn un - ser al - ler Mis - se - that.
hath laid on him the i - ni - qui - ty of us all.
er warf auf ihn un - ser al - ler Mis - se - that.
hath laid on him the i - ni - qui - ty of us all.
warf auf ihn un - ser al - ler Mis - se - that.
laid on him the i - ni - qui - ty of us all.

25. Recitativo.

Psalm XXII. 7.

Larghetto.

26. Coro.

Psalm XXII. 8.

Allegro.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Basso.

Organo e Bassi.

f

Tutti.

Tasto Solo.

Er trau-e-te Gott, der hel- -fe ihm nun aus, und der er-ret-te ihn, hat er Ge-
He trusted in God that he would de-li-ver him, let him de-li-ver him, if he de-

Tenore.

Er trau-e-te Gott, der hel- -fe ihm nun aus, und der er-ret-te ihn, hat er Gefall'n an
He trust-ed in God that he would de-li-ver him, let him de-li-ver him, if he delight in

fall'n an ihm, hat er Gefall'n, hat er Gefall'n an ihm, der ret-te ihn, hat er Gefall'n, hat er Gefall'n an
light in him, if he delight in him, let him de-li-ver him, if he delight in him,

Alto.

Er trau-e-te Gott, der hel- -fe ihm nun aus, und der er-ret-te ihn, hat er Ge-
He trust-ed in God that he would de-li-ver him, let him de-li-ver him, if he de-

ihm, hat er Ge-fall'n, hat er Ge-fall'n an ihm, hat er Gefall'n, Ge-fall'n an ihm, hat er Ge-
him, if he de-light in him, let him de-li-ver him, if he de-light in him, if he de-

ihm, hat er Gefall'n an ihm.
him, if he delight in him;

Org.

Soprano.
Er trau - e - te Gott, der hel - - - fe ihm nun aus, und der er - ret - te ihn,
He trust - ed in God that he would de - li - ver him, let him de - li - ver him,
fall'n an ihm, hat er Ge - fall'n
light in him, if he de - light
fall'n an ihm, hat er Ge - fall'n
light in him, if he de - light
er trau - e - te Gott, der hel - fe ihm aus, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an
he trust - ed in God, in God, in God he trust - ed, let him de - li - ver him, if he de - light in
Tutti.
A
hat er Gefall'n an ihm, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an ihm;
if he de - light in him, let him de - li - ver him, if he de - light in him;
an ihm, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an ihm;
in him, let him de - li - ver him, if he de - light in him;
an ihm, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an ihm, hat er Ge -
in him, let him de - li - ver him, if he de - light in him, if he de -
ihm, und der er - ret - te ihn, und der er - ret - te ihn
him, if he de - light in him, let him de - li - ver him
Org.
er trau - e - te
he trust - ed in
Tutti.
er trau - e - te Gott, der hel - - - fe ihm nun aus, und der er - ret - te ihn, hat er Ge -
he trust - ed in God that he would de - li - ver him, let him de - li - ver him, if he de -
fall'n an ihm, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an ihm, hat er Ge -
light in him, let him de - li - ver him, if he de - light in him, if he de -
Gott, der hel - fe ihm, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an ihm, hat er Ge -
he trust - ed in God, let him de - li - ver him, if he de - light in him, if he de -

B

und der er-ret-te ihn;
let him de-li-ver him;
er
he
trau-e-te Gott, der hel-
trust-ed in God that he
-fe ihm nun aus,
would de-li-ver him,

fall'n an ihm, hat er Ge-
light in him, if he de-
fall'n
light
an ihm,
in him,
und der er-ret-te ihn, hat
let him de-li-ver him, if

fall'n an ihm;
light in him;
er
he
trau-e-te Gott,
trust-ed in God,
der
he
hel-fe ihm aus, und der er-ret-te ihn,
trust-ed in God, let him de-li-ver him,
hat
if

fall'n an ihm;
light in him;
Org.

C

und der er-ret-te ihn,
let him de-li-ver him,
hat er Gefall'n an
if he de-light in
ihm,
him,
und der er-ret-te ihn,
let him de-li-ver him,

er Ge-fall'n an
he de-light in
ihm, hat er Gefall'n an
him, if he de-light in
ihm,
him,
und der er-ret-te ihn,
let him de-li-ver him,

er Ge-fall'n an
he de-light in
ihm, hat er Gefall'n an
him, if he de-light in
ihm, und der er-ret-te ihn;
him, let him de-li-ver him;

und der er-ret-te ihn,
let him de-li-ver him,
Tutti.
und der er-
let him de-

hat er Ge-fall'n an
if he de-light in
ihm,
him,
und der er-ret-te ihn,
if he de-light in him,

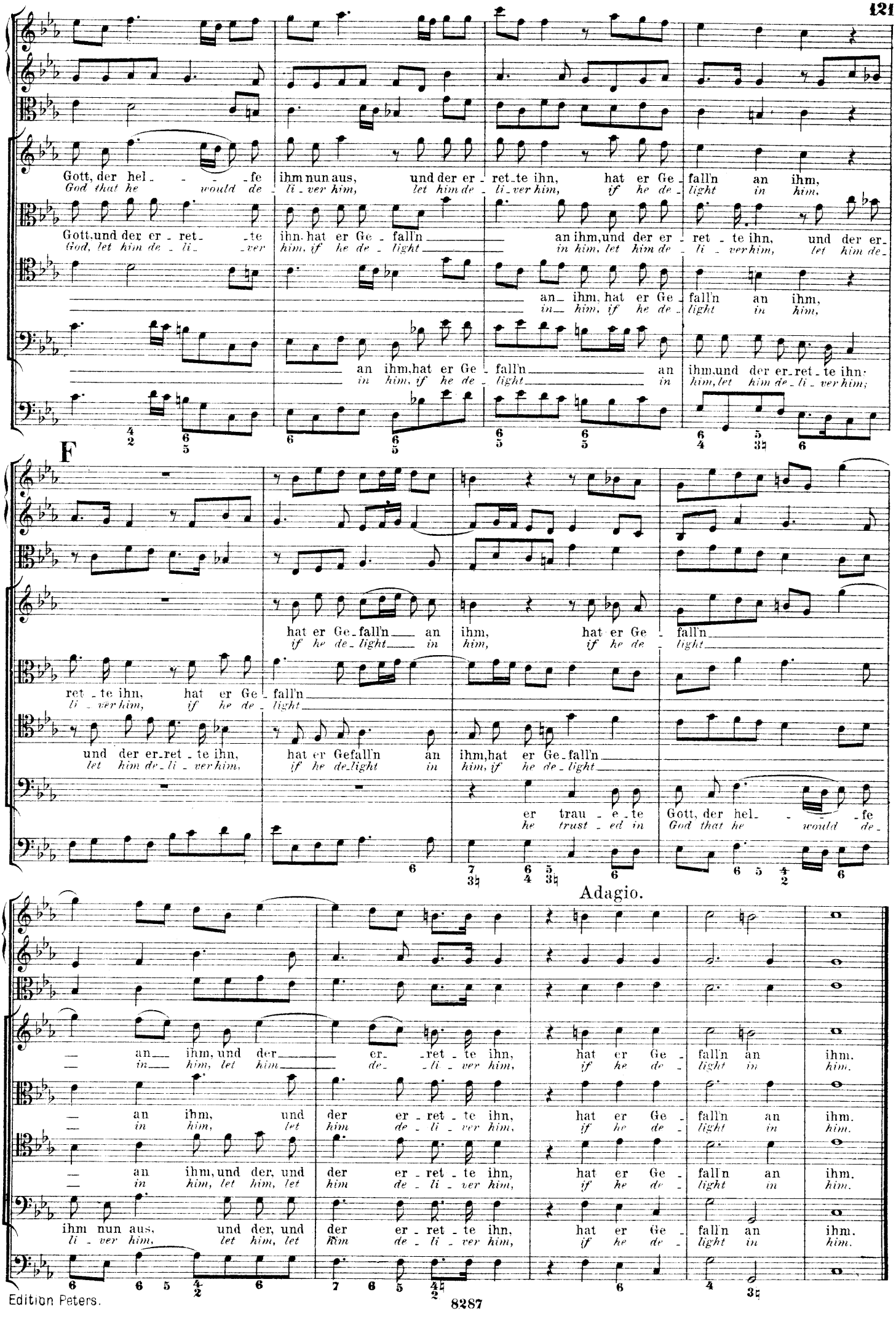
und der er-ret-te ihn,
let him de-li-ver him,
hat er Ge-fall'n an
if he de-light in
ihm,
him,

er trau-e-te Gott, der hel-fe, der hel-fe
he trust-ed in God that he would de-li-ver
ihm,
him,
und der er-
let him de-

ret-te ihn,
li-ver him,
Org.

und der er-ret-te ihn,
let him de-li-ver him,
Tutti.
Org.

D
und der er-ret-te ihn, und der er-ret-te ihn, und der er-ret-te ihn,
let him de-li-ver him, if he de-light in him, let him de-li-ver him,
und der er-ret-te ihn, hat er Ge-fall'n an ihm; er trau-e-te Gott, der hel-fe
let him de-li-ver him, if he de-light in him; he trust-ed in God, let him de-
ret-te ihn, und der er-ret-te ihn, und der er-ret-te ihn; er trau-e-te Gott, der hel-fe
li-ver him, if he de-light in him, let him de-li-ver him; he trust-ed in God, let him de-
er trau-e-te Gott, der hel-
he trust-ed in God, that he
Tutti.
und der er-ret-te ihn,
let him de-li-ver him,
ihm nun aus, hat er Ge-fall'n an ihm, und der er-ret-te ihn.
li-ver him, if he de-light in him, let him de-li-ver him,
ihm nun aus, hat er Ge-fall'n an ihm, und der er-
li-ver him, if he de-light in him, let him de-
-fe ihm nun aus, und der er-ret-te ihn, hat er Gefall'n an ihm,
would de-li-ver him, let him de-li-ver him, if he de-light in him,
E
und der er-ret-te ihn, und der er-ret-te ihn; er trau-e-te
let him de-li-ver him, let him de-li-ver him; he trust-ed in
hat er Ge-fall'n an ihm; er trau-e-te
if he de-light in him; he trust-ed in
ret-te ihn, hat er Ge-fall'n an ihm, hat er Ge-fall'n
li-ver him, if he de-light in him, if he de-light
und der er-ret-te ihn, hat er Gefall'n an ihm, hat er Ge-fall'n
let him de-li-ver him, if he de-light in him, if he de-light


Gott, der hel - - - fe ihm nun aus, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an ihm,
God that he would de - li - ver him, let him de - li - ver him, if he de - light in him,
Gott, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an ihm, und der er - ret - te ihn, und der er -
God, let him de - li - ver him, if he de - light in him, let him de - li - ver him, let him de -
an ihm, hat er Ge - fall'n an ihm,
in him, if he de - light in him,
an ihm, hat er Ge - fall'n an ihm, und der er - ret - te ihn:
in him, if he de - light in him, let him de - li - ver him;
F
hat er Ge - fall'n an ihm, hat er Ge - fall'n
if he de - light in him, if he de - light
ret - te ihn, hat er Ge - fall'n
li - ver him, if he de - light
und der er - ret - te ihn, hat er Gefall'n an ihm, hat er Ge - fall'n
let him de - li - ver him, if he de - light in him, if he de - light
er trau - e - te Gott, der hel - - fe
he trust - ed in God that he would de -
Adagio.
an ihm, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an ihm.
in him, let him de - li - ver him, if he de - light in him.
an ihm, und der, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an ihm.
in him, let him, let him de - li - ver him, if he de - light in him.
an ihm, und der, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an ihm.
in him, let him, let him de - li - ver him, if he de - light in him.
ihm nun aus, und der, und der er - ret - te ihn, hat er Ge - fall'n an ihm.
li - ver him, let him, let him de - li - ver him, if he de - light in him.

27. Recitativo.

Psalm LXIX. 20.

Largo.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano

Bassi.

Die Schmach bricht ihm sein Herz; er ist voll von Trau_rigkeit, er ist
Thy re_buke hath bro_ken his heart; he is full of hea_viness, he is

voll von Traurigkeit; die Schmach bricht ihm sein Herz; er sah um_her, ob's Jemand jam_mer_
full of hea_viness; thy re_buke hath broken his heart; he looked for some to have pi_ty on

te; a_ber da war kei_ner, kei_ner, der da Trost dem Dul_der gab. Er sah um_her, ob's Jemand
him; but there was no man; neither found he a_ny to com_fort him. He looked for some to have

jam_mer_te; a_ber da war kei_ner, kei_ner, der da Trost dem Dul_der gab.
pi_ty on him; but there was no man; neither found he a_ny to com_fort him.

28. Aria.

Largo.

Violino I.
Violino II.
Viola.
Soprano.
Bassi.

Schau' hin und sieh', schau' hin und sieh', wer ken-net sol-che Qua-len,
Be-hold, and see, be-hold, and see, if there be a-ny sor-row

schwer wie sei-ne Qualen?
like un-to his sor-row.

Schau' hin und sieh', wer
Be-hold, and see, if

ken-net sol-che Qua-len, schwer wie sei-ne Qua-len? Schau' hin und sieh', wer kennt
there be a-ny sor-row, like un-to his sor-row. Be-hold, and see, if there

sol-che Qualen, schwer wie sei-ne Qualen?
be a-ny sorrow like un-to his sor-row.

29. Recitativo.

Jesaias LIII. 8.

30. Aria.

Psalm XVI. 10.

Andante Larghetto.

A
B
liessest nicht zu, dass dein Hei - li - ger Ver - we - sung sä - he, Ver - we - sung sä - he.
didst thou suf-fer, nor didst thou suf-fer thy Ho - ly One to see cor-rup-tion.
Doch du lie-ssest ihn im Gra - be nicht, du lie-ssest ihn im Gra - be nicht, im
But thou didst not leave his soul in hell, thou didst not leave, thou didst not leave his
Gra - be nicht; du liessest nicht zu, dass dein Hei - liger Verwesung sä - he, du
soul in hell; nor didst thou suf-fer thy Ho - ly One to see cor-ruption, nor

C
lie_ssest nicht zu, doch du lie_ssest nicht zu, dass dein Hei_li_ger Ver_we_sung sä_he, du
didst thou suf_fer, nor didst thou suf_fer thy Ho_ly One to see cor_rup_tion, nor
lie_ssest nicht zu, du lie_ssest nicht zu, dass dein Hei_li_ger, dein Hei_li_ger Ver_we_sung sä_he.
didst thou suf_fer, nor didst thou suf_fer thy Ho_ly One, thy Ho_ly One to see cor_rup_tion.
D

34. Coro.

Psalm XXIV. 9.10.12.

A tempo ordinario.

A
Fagotti.
Corni in F.
zie - he!
in.
zie - he!
Tenore.
Wer ist der Kö - nig der Ehren?
wer ist der König, der Kö - nig der Ehren? wer
Basso.
Who is the King of glory?
the King of glory? who is the King of glory? who
Tutti.
B
Der Herr stark und mächtig, der Herr stark und mächtig, stark und mächtig im Streite.
The Lord strong and mighty, the Lord strong and mighty, the Lord migh - ty in batt - le.
Der Herr stark und mächtig, der Herr stark und mächtig, stark und mächtig im Streite. Hoch thut euch auf,
ist der Kö - nig der Ehren?
Lift up your heads,
is the King of glory?
Hoch thut euch auf,
Org. e Violonc.
Tutti.

Fagotti.
Corni in F.
Alto.
hoch thut euch auf, und öff-net euch weit, ihr Tho- -re der Welt, dass der Kö-nig der Eh-ren ein-
Tenore.
o ye gates, and be ye lift up, ye e-ver-last-ing doors, and the King of glo- -ry shall come
Basso.
hoch thut euch auf, und öff-net euch weit, ihr Tho- -re der Welt, dass der Kö-nig der Eh-ren ein-
C
Flauti.
Oboi.
Soprano I.
Wer ist der Kö-nig der Ehren? wer
Soprano II.
Who is the King of glory? who
zie-he, dass der Kö-nig der Eh- -ren ein-zie-he! Wer ist der Kö-nig der Ehren? wer
in, and the King of glo-ry shall come in.
zie-he, dass der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he!
Org. e Violone.

a 2
a 2
ist der Kö-nig der Ehren? wer ist der Kö-nig der Ehren?
Gott Ze-ba-oth.
is the King of glory? who is the King of glory?
the Lord of hosts.
ist der Kö-nig der Ehren? wer ist der Kö-nig der Ehren? Gott Ze-ba-oth, Gott Ze-ba-oth.
The Lord of hosts, the Lord of hosts.
Gott Ze-ba-oth, Gott Ze-ba-oth.
Tutti. Org. Tutti.
6
D
f
a 2
Soprano I. II.
Er ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der
He is the King of glory, he is the King of glory, he is the King of
Alto.
Er ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der Ehren, er
Tenore.
He is the King of glory, he is the King of glory, he is the King of glory, he
Basso.
Er ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der Ehren, er ist der Kö-nig der Ehren,
Org. e Vello.
6
6
6

Ehren, er ist der König der
glory, he is the King of
Ehren, er ist der König der
glory, he is the King of
Eh-ren, er ist der Kö - nig der Eh -
glo-ry, he is the King of glo -
ist der König der Ehren, er
is the King of glory, he
ist der König der Ehren,
is the King of glory,
Gott Ze-ba-oth, er ist der König der Eh - - -
the Lord of hosts, he is the King of glo - - -
Gott Ze-ba-oth, er ist der Kö - nig der Eh - - -
the Lord of hosts, he is the King of glo - - -
Gott Ze-ba-oth, er ist der König der Eh - - -
the Lord of hosts, he is the King of glo - - -
Tutti.

E
ren, Gott Ze-ba-oth, er ist der Kö-nig der Eh - - -
ry, the Lord of hosts, he is the King of glo - - -
ren, Gott Ze-ba-oth, er ist der König der Eh - - - - - ren, der
ry, the Lord of hosts, he is the King of glo - - - - - ry, of
ren, Gott Ze-ba-oth, er ist der König der Eh - - - - - -
ry, the Lord of hosts, he is the King of glo - - - - - -
ren,
ry,
Org. e Violonc.

F
a 2
ren,
ry,
Gott Ze_ba_oth, er ist der Kö_nig der Eh_ren,
the Lord of hosts, he is the King of glo_ry,
Eh_ren, Gott Ze_ba_oth, er ist der Kö_nig der Eh_ren, der Eh_ren,
glo_ry, the Lord of hosts, he is the King of glo_ry, of glo_ry,
Gott Ze_ba_oth, er ist der König der Eh_ren, der Eh_ren, der
the Lord of hosts, he is the King of glo_ry, of glo_ry, of
Tutti.
ren, er ist der Kö_nig der Ehren, er ist der Kö_nig der Ehren,
ry, he is the King of glory, he is the King of glory,

G

a 2

Gott Ze - ba - oth,
the Lord of hosts,

Gott Ze - ba - oth,
the Lord of hosts,

Gott Ze - ba - oth,
the Lord of hosts,

Gott Ze - ba - oth, er
the Lord of hosts, he

the Lord of *hosts,* *the Lord of* *hosts,* *the Lord of* *hosts,* *the Lord of*

Gott Ze - ba - oth, Gott Ze - ba - oth, Gott Ze - ba - oth, Gott Ze - ba -

the Lord of *hosts,* *the Lord of* *hosts,* *the Lord of* *hosts,* *the Lord of*

Org. Tutti.

ist der Kö - nig der Eh - - -

H

ist der Kö - nig der Eh - ren, er ist der Kö - nig der Eh - ren, Gott Ze - ba -
is the King of glo - ry, he is the King of glo - ry, the Lord of
Gott Ze - ba - oth.
the Lord of hosts,
ist der Kö - nig der Eh - ren, er ist der Kö - nig der Eh - ren, Gott Ze - ba -
the Lord of
is the King of glo - ry, he is the King of glo - ry, Gott Ze - ba -
the Lord of

6 6 Org. Tutti.

oth, Gott Ze - ba - oth, Gott Ze - ba - oth, er ist der Kö - - -
hosts, the Lord of hosts, the Lord of hosts, he is the King
Gott Ze - ba - oth, Gott Ze - ba - oth, er ist der Kö - - - - nig der
the Lord of hosts, the Lord of hosts, he is the King, the King of
oth, Gott Ze - ba - oth, Gott Ze - ba - oth, er ist der Kö - nig der Eh - - ren, der
hosts, the Lord of hosts, the Lord of hosts, he is the King of glo - - ry, the
oth, Gott Ze - ba - oth, Gott Ze - ba - oth, er ist der Kö - nig der
hosts, the Lord of hosts, the Lord of hosts, he is the King of

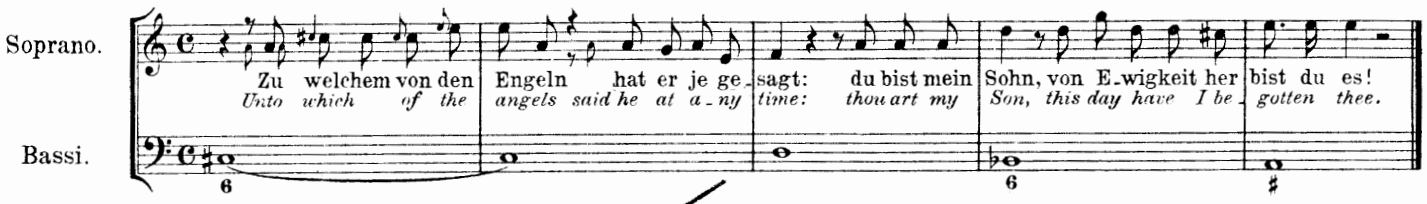
6 6 Org. Tutti. 7 6 7 6

- nig der Eh - ren, der Kö - nig der Eh - - ren, er
of glo - ry,
Eh - ren, the King of glo - - ry, he
glo - ry,
Kö - - - nig der Eh - ren, der Kö - nig der Eh - - ren, er
King of glo - ry,
Eh - ren, the King of glo - - ry, he
glo - ry,

ist der Kö - nig der Eh - ren, er ist der Kö - nig der Eh - ren, der Eh - ren.
is the King of glo - ry, he is the King of glo - ry, of glo - ry.
ist der Kö - nig der Eh - ren, er ist der Kö - nig der Eh - ren, der Eh - ren.
is the King of glo - ry, he is the King of glo - ry, of glo - ry.

32. Recitativo.

Hebräer I. 5.



33. Coro.

Allegro.

Hebräer I. 6.

A

B

lobsingt dem e - - - - wi-gen Sohn, dem ew'- - -gen Sohn, lobsingt dem e - - -
let all the an- - - -gels of God wor- - -ship him, let all the an- - -

e-wigen Sohn, dem ew'- -gen Sohn,
angels of God wor- ship him,

- - -gen Sohn, dem ew'- gen Sohn, lob-singt dem
- gels of God wor- ship him, let all the

lob- -singt dem e-wi-gen Sohn, lob-sin-get, En- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

D

gen Sohn, lob- singt dem e- wi-gen Sohn, dem
ship him, let all the an- gels of God, let

gen Sohn, lobsingt dem e- wi-gen Sohn, lob-
ship him, let all the an- gels of God, let

gen Sohn, lob- singt dem e- wi-gen Sohn, lob-
ship him, let all the an- gels of God, let

lobsingt dem e-
let all the an-

Tutti.

e- wi-gen Sohn, En- gel des Herrn!
all the an- gels of God wor- ship him!

singt dem e- wi-gen Sohn, En- gel des Herrn!
all the an- gels of God wor- ship him!

singt dem e- wi-gen Sohn, En- gel des Herrn!
all the an- gels of God wor- ship him!

wigen Sohn, En- gel des Herrn!
gels of God wor- ship him!

34. Aria.

Andantino con moto.

Psalm LXVIII. 18.

Violino.
Basso.
Bassi.

A

Du fuh-rest in die Höh', du fuhrest in die Höh',
Thou art gone up on high, thou art gone up on high,

hast ge - fangen das Ge - fängniss, hast ge - fangen das Ge - fängniss, und em - pfin - - gest Ga - - - ben
thou hast led cap - ti - vi - ty cap - tive, thou hast led cap - ti - vi - ty cap - tive, and re - cei - - - - - ved
B
für die Menschen, ja selbst für dei - - ne Fein - - - - - - - de, ja
gifts for men, yea e - - - - ven for thine en - - - - - - - e - mies, yea
selbst, ja selbst für deine Fein - de,
e - - - ven for thine en - e - mies,
C
dass Gott der Herr stets woh - ne bei ih - nen, dass Gott der Herr stets woh - - - - - - - - - - - -
that the Lord God might dwell a - mong them, that the Lord God might dwell,
D
- - - - - - - - - - - - - - - - ne, stets woh - ne bei ih - nen. Du
might dwell a - mong them. Thou
fuh - rest in die Höh', du fuhrest in die Höh', hast ge - fangen das Ge - fängniss, hast ge - fangen das Ge -
art gone up on high, thou art gone up on high, thou hast led cap - ti - vi - ty cap - tive, thou hast led cap - ti - vi - ty
E
fängniss, und em - pfin - gest Ga - ben für die Men - schen, Ga - - - ben selbst für
cap - tive, and re - cei - ved gifts for men, yea e - - - ven for thine

F

dei - - - - - - - - - - - - - - - - - - ne Fein - de, für dei - ne Fein - de,
en - *emies, for thine en - e - mies,*

dass Gott der Herr stets woh - ne bei ih - nen, dass Gott der Herr stets
that the Lord God might dwell a - mong them, that the Lord God might

G

woh - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

35. Coro.

Andante Allegro.

Psalm LXVIII. 11.

Oboi.

Corni in B.

Fagotti.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Organo e Bassi.

a 2

Gross war die Menge der Boten — Got-tes, gross war die Men - - - -
Great was the compa-ny of the — preachers, great was the com - - - -

Gross war die Menge der Boten — Got-tes, gross war die Men-ge der Bo-ten
Great was the compa-ny of the — preachers, great was the com- - pa-ny, the

Der Herr gab das Wort. — Gross war die Menge der Boten — Got-tes, gross war die Men- - ge, gross die
The Lord gave the word. — Great was the compa-ny of the — preachers, great was the com- - pa-ny, the

Der Herr gab das Wort. — Gross war die Menge der Boten — Got-tes, gross war die Men - - - -
The Lord gave the word. — Great was the compa-ny of the — preachers, great was the com - - - -

6 — 6

a 2

- ge der Boten — Got-tes, — gross war die Menge der Boten
- *pa-ny of the — preachers, — great was the com-pa-ny of the*

Got-tes, gross die Men - - - - - - ge, gross die Menge der Boten — Got-tes, — gross war die Menge der Boten
com-pa-ny, the com - - - - - - pa-ny, the compa-ny of the — preachers, — great was the com-pa-ny of the

Men - - - - ge, gross die — Men - - - - ge der Boten — Got-tes, — gross war die Menge der Boten
com - - - - pa-ny, the — com - - - - pa-ny of the — preachers, — great was the com-pa-ny of the

- - ge, gross die Men - - - - - - - - - - - - ge der Boten — Got-tes, — gross war die Menge der Boten
- - *pa-ny, the com - - - - - - - - - - - - pa-ny of the — preachers, — great was the com-pa-ny of the*

6 — 6 — 6 — 6 — 6 — 6

A

a 2

Got_tes. Der Herr gab das Wort. Gross war die Men - - - - - ge, gross die Men - - - -
preachers. The Lord gave the word. Great was the com - - - - - pa - ny, the com - - - -

Got_tes. Der Herr gab das Wort Gross war die Men - - - - - ge, gross die Men - - - -
preachers. The Lord gave the word. Great was the com - - - - - pa - ny, the com - - - -

Got_tes. Gross war die Men - ge, gross die Men - - - - - - ge, gross die
preachers. Great was the com - - pa - ny, the com - - - - - - pa - ny, the

Got_tes. Gross war die Men - ge, gross die Men - - - - - - ge, gross die
preachers. Great was the com - - pa - ny, the com - - - - - - pa - ny, the

- ge, gross die Men - - - - ge der Boten Got - tes, gross war die Men - ge der Bo - ten Gottes,
- pany, the com - - - - pany of the preachers, great was the com - pa - ny of the preachers,

- ge, gross die Menge der Boten Got - tes, der Boten Got - tes, gross war die Men - - - - - - - - -
- pany, the compa - ny of the prea - chers, of the preachers, great was the com - - - - - - - - -

Men - - - - ge der Boten Got - tes, der Boten Got - tes, gross war die Men - ge der Bo - ten Gottes,
com - - - - pany of the prea - chers, of the preachers, great was the com - pa - ny of the preachers,

Men - - - - - - - - - ge der Boten Got - tes, gross war die Men - ge, gross die Men - - - -
com - - - - - - - - - pany of the preachers, great was the com - pa - ny, the com - - - -

6

B

a 2

gross war die Menge der Bo_ten Gottes, der Boten Got_tes, gross war die Men - - - - - - - - -
great was the com_pany of the preachers, of the preachers, great was the com - - - - - - - - -

- ge, gross die Men - - - - - - ge, gross die Men - - - ge, gross die Menge, gross die Men - - -
- *pany, the com - - - - - - pany, the com - - - pany, the com_pany, the com - - -*

gross war die Menge der Bo_ten Got_tes, die Men - - - - - - ge, gross die Men - - - ge, gross die
great was the com_pany of the preachers, the com - - - - - - pany, the com - - - pany, the

- - - - - ge, gross die Men - - - - - - - ge, gross die Men - - - ge, gross die Men - - -
- - - - - *pany, the com - - - - - - - pa - ny, the com - - - pany, the com - - -*

6 6

- - - - - ge der Boten Got - tes, der Boten Got - tes.
- - - - - *pany of the prea - chers, of the prea - chers.*

- ge der Boten Gottes, der Boten Got - tes, der Boten Got - tes.
- - *pany, the compa_ny of the prea - chers, of the prea - chers.*

Men - - - - ge der Boten Got - tes, der Boten Got - tes.
com - - - - pa_ny of the prea - chers, of the prea - chers.

- - - - - ge der Boten Got - tes, der Boten Got - tes.
- - - - - *pa_ny of the prea - chers, of the prea - chers.*

6 6 6 6 4 3

36. Aria.

Jesaias LII; Römer X. 15.

Larghetto.

Flauto.

Fagotto.

Viola.

Violino I. II.

Bassi.

Soprano.

Wie lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie
How beau-ti-ful are the feet of them that

kün - digen Frieden uns an, der
preach the gos-pel of peace, how

Frie - dens-bo - ten Schritt, wie
beauti-ful are the feet, how

lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie
beau-ti-ful are the feet of them that

A

kün - digen Frieden uns an.
preach the gos-pel of peace.

Wie lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie
How beauti-ful are the feet of them that

*) In dieser Arie ist (mit Ausnahme in den Ritornellen) die Stimme der Violine, da sie Mozart der Flöte gegeben hat, bei der Aufführung weg-
The Violin part in this song (excepting in the Symphonies) is to be omitted in performance; Mozart having given it to the Flute. [zulassen.

p
kün-di-gen Frieden uns an; sie brin-gen Bot-schaft Zi-on, sie brin-gen Bot-schaft Zi--on vom
preach the gos-pel of peace, and bring glad ti---dings, and bring glad ti----dings, glad
Heil, das e-wig ist, sie brin-gen Bot-schaft Zi-on vom Heil, das e-wig ist, sie brin--
ti-dings of good things, and bring glad ti----dings, glad ti-dings of good things, and bring
B
f
----gen Botschaft vom Heil, das e--wig ist, vom Heil, das e---wig ist.
glad ti-dings, glad ti-dings of good things, glad ti-dings of good things.

37. Coro.

Psalm XIX, Römer X. 18.

A tempo ordinario.

A

*) Mozart hat statt der Hoboen „Clarinetti in B" vorgeschrieben.
Mozart has directed the Oboe parts to be performed by "Clarinetti."

B
aus in je - des Land,
out into all lands,
aus, ihr Schall gehet aus in je - des Land,
out, their sound is gone out in_to all lands,
aus in je - des Land, und ihr Wort an al_le En - den der
lands, in_to all lands, and their words unto the ends of the
ihr Schall gehet aus in jedes Land,
their sound is gone out into all lands,
Org. e Vlc.
a 2
und ihr Wort an alle Enden der Welt, an al - le Enden der Welt,
and their words unto the ends of the world, unto the ends of the world,
und ihr
and their
Welt, an al_le Enden der Welt, an al - le Enden der Welt,
world, unto the ends of the world, unto the ends of the world,
und ihr Wort an alle Enden der Welt,
and their words unto the ends of the world,
Tutti.

C
an al-le En--den der Welt; ihr Schall gehet aus, gehet
unto the ends of the world; their sound is gone out, is gone
Wort an al-le En-den der Welt, an al-le En-den der Welt; ihr Schall gehet aus, gehet
words unto the ends of the world, un-to the ends of the world; their sound is gone out, is gone
an al-le En-den der Welt, al-le Enden der Welt; ihr Schall gehet aus
unto the ends of the world, of the world; their sound is gone out
und ihr Wort, und ihr Wort an al-le En--den der Welt; ihr Schall gehet
and their words, and their words un-to the ends of the world; their sound is gone
D
aus in je-des Land, und ihr Wort an al-le En-den der Welt,
out in-to all lands, and their words un-to the ends of the world,
aus in je-des Land, und ihr Wort an al---le En-den der Welt,
out in-to all lands, and their words un to the ends of the world,
in je-des Land, und ihr Wort, und ihr Wort an al-le En-den der Welt, an
in-to all lands, and their words, and their words un-to the ends of the world, of the
aus in je-des Land,
out in-to all lands,
und ihr Wort an al-le En-den der
and their words unto the ends of the
Org.
Tutti.

und ihr Wort an al_le En_den der Welt, und ihr Wort an al_le En_den der
and their words unto the ends of the world, and their words unto the ends of the
und ihr Wort an al_le En_den der Welt, und ihr
and their words unto the ends of the world, and their
al - le En_den der Welt, und ihr Wort an al_le En_den der Welt,
world, and their words, and their words unto the ends of the world,
Welt, und ihr Wort an al_le En_den der Welt, und ihr
world, and their words unto the ends of the world, and their
Welt, an al - le Enden der Welt.
world, un_to the ends of the world.
Wort an al - le Enden der Welt, an al - le Enden der Welt.
words un_to the ends of the world, un_to the ends of the world.
und ihr Wort an alle En - dender Welt, an alle Enden der Welt.
and their words unto the ends of the world, unto the ends of the world.
Wort an alle Enden der Welt, an al - le Enden, an al - le Enden der Welt.
words unto the ends of the world, unto the ends, un_to the ends of the world.

38. Aria.

Psalm II. 1. 2.

Allegro.

Flauti.

Oboi.

Fagotti.

Trombe in C.

Timpani in C. G.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Basso.

Bassi.

A
Wa - - - rum ent -
Why do the

bren- - -nen die Hei - den und to - ben im Zor - ne? und wa - rum hal - ten die
na - - -tions so fu - riously rage to - ge - ther? why do the peo - ple i -
Völ - ker stol - zen Rath? wa - rum, warum ent - bren- - - - -
ma - gine a vain thing? why do the na - - tions rage
B
Flauti.
Oboi.
Fag.
Trombe.
Timp.
- - - - - - - - - - nen die Hei - den und to - - ben im
so fu - riously to -

Zor - ne?
ger - ther?
und
why
wa - rum hal_ten die
do the peo_ple i -
Völ - - - - - -
ma - - - - - -
- - - - - - - -
- - - - - - - -
- ker stol - zen
- gine a vain
Rath,
thing,
die
i -
Völ - - - - - -
ma - - - - - -
C
Fl.
Ob.
Fag.
a 2.
Trombe.
Timp.
- ker stol - zen Rath?
- gine a_vain thing?
Wa - - rum ent -
Why do the

bren - nen und to - ben die Hei - den im Zor - ne? und wa - rum hal - ten die
na - tions so fu - riously rage to - ge - ther? and why do the
Völ - ker, die Völ - ker stol - zen Rath, die Völ - ker stol - zen
people, and why do the people i - ma - gine a vain
Rath? wa - rum, wa - rum ent - bren - - - - - - - - - - - - - - - -
thing? why do the na - tions rage - - - - - - - - - - - - - - - -

D
a 2.
Flauti.
Oboi.
a 2.
Fag.
a 2.
Trombe.
Timp.
p
- - - - - - - - - - - - - - nen die Heiden, und to - ben im Zor_ne, und to_ - ben im
so furiously to - ge_ther, so furiously to -
Zor - ne? und wa - - rum hal - ten die Völ - - ker stol - zen
ge - ther? and why do the people i - ma - gine a vain

cresc.
f
p
Rath, die Völ - - - - - - - - ker stol - - zen Rath, wa -
thing, i - ma - - - - - - - - gine a vain thing, and
Flauti.
Oboi.
Fag.
Trombe.
Timp.
E
rum hal - - ten die Völ - - ker, die Völ - - ker stol - - - zen
why do the peo - ple i - - - ma - - gine a vain
a 2.
Rath?
thing?

Fine.
Fine.
Die Kö - - ni - ge leh - nen sich
The kings of the earth rise
auf, und die Für - sten stehn auf zur Em - pö - - rung, zur Em -
up, and the ru - lers take coun - sel to - ge - - ther, take
pö - - - - - - - -
coun - - - - - - - -

- - rung, die Für - sten stehn auf zur Em - pö - rung wi - der den
- - sel, take coun - - - sel to - ge - ther a - gainst the
Herrn und wi - der sei - nen Ge - salb - - - - - - - - -
Lord and a - gainst his an - oint - - - - - - - - -
- - - - - - - - -

39. Coro.

Larghetto e staccato.

Psalm II. 3.

und schüt - telt ab dies Joch von euch und schüt - - telt
and cast a - way their yokes from us, and cast a -
dies Joch von euch, dies Joch von euch, dies Joch von euch, und schüt-telt ab, und schüttelt
their yokes from us, and cast a - way their yokes from us, and cast a - way, and cast a -
euch, dies Joch von euch, dies Joch von euch, dies Joch von euch, und schüt-telt ab, und schüttelt
way their yokes from us, and cast a - way their yokes from us, and cast a - way, and cast a -
und schüt - telt ab
and cast a - way,
Tutti.

B
ab dies Joch von euch, und schüt - - telt ab dies Joch von euch! Auf! zerreisst, zer - reisst, auf, zerreisst zer -
way their yokes from us, and cast a - way their yokes from us! Let us break their bonds, let us break their
ab dies Joch von euch, und schüttelt ab dies Joch von euch! Auf, zer - rei - sset ih - re
way their yokes from us, and cast a - way their yokes from us! Let us break their bonds a -
ab dies Joch von euch, und schüttelt ab dies Joch von euch! Auf, zerreisst, zerreisst!
way their yokes from us, and cast a - way their yokes from us! Let us break their bonds!
und schüttelt ab dies Joch von euch!
and cast a - way their yokes from us!
Org.

reisst! auf, zer - rei - sset ih - re Ban - de! auf, zer - rei - sset ih - re
bonds! let us break their bonds a - sun - der! let us break their bonds a -
Bande, auf, zerreisst, zer - reisst! auf, zer - rei - sset ih - re Ban - de!
sunder, let us break their bonds! let us break their bonds a - sun - der!
auf, zer - rei - sset ih - re Bande, auf, zerreisst, zer - reisst! auf, zer - rei - sset
let us break their bonds a - sunder, let us break their bonds! let us break their
Auf, zer - rei - sset ih - re Bande, auf, zerreisst, zer - reisst! auf, zer - rei - sset ih - re Ban - de!
Let us break their bonds a - sunder, let us break their bonds! let us break their bonds a - sun - der!
Tutti. Org. Tutti. Org.

Ban-de, auf, zer-reisst, zer-reisst!
sun-der, let us, let us break!
auf, zer-reisst, zer-reisst, auf, zer-reisst, zer-reisst,
let us break their
ih-re Ban-de, auf, zer-reisst, auf, zer-reisst, zer-reisst,
bonds a-sun-der, let us break, let us break their
auf, zer-rei-sset ih-re Ban-de,
let us break their bonds a-sun-der,
Tutti.
auf, zer-rei-sset ih-re
let us break their bonds a-
Ban-de, zer-reisst die
their bonds a-
zer-reisst die
their bonds a-
auf, zer-rei-sset ih-re
let us break their bonds a-
Org.
Tutti.
C
Ban-de!
sun-der!
schüttelt ab
and cast a-way
und schüttelt ab,
und schüttelt
and cast a-
dies Joch von
their yokes from
Org.
Tutti.
euch, und schüt-telt ab dies Joch von euch,
us, and cast a-way their yokes from us,
und schüt-telt
and cast a-
dies Joch von euch!
their yokes from us!
und schüttelt
dies Joch, dies Joch von euch,
their yokes, their yokes from us,

D

Auf, zer - rei - sset ih - re Ban - de, und schüttelt ab,
Let us break their bonds a - sun - der, and cast a - way,

Auf, zer - reisst, zer - reisst, schüttelt ab dies
Let us break their bonds, and cast a - way their

Auf, zer - rei - sset ih - re Ban - de, schüttelt ab, schüt - telt ab, und schüt - telt
Let us break their bonds a - sun - der, and cast, and cast a - way, and cast a -

Auf, zer - reisst, zer - reisst, und schüt - telt ab dies Joch von euch, und schüttelt
Let us break their bonds, and cast a - way their yokes from us, and cast a -

6

E

und schüttelt ab dies Joch von euch!
and cast a - way their yokes from us!

Joch, dies Joch von euch, und schüttelt ab, und schüttelt ab dies Joch! Auf, zerreisst, zer -
yokes, their yokes from us, and cast a - way, and cast a - way their yokes! Let us break their

ab dies Joch von euch, und schüttelt ab, und schüttelt ab dies Joch! Auf, zer - rei - sset ih - re
way their yokes from us, and cast a - way, and cast a - way their yokes! Let us break their bonds a -

ab dies Joch von euch, und schüttelt ab, und schüttelt ab dies Joch von euch!
way their yokes from us, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us!

6 6

Auf, zer - reisst, zer - reisst, und schüt - telt ab, und schüttelt ab dies Joch von euch!
Let us break their bonds, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us!

reisst, zerreisst ih - re Ban - de, und schüttelt ab, und schüttelt ab dies Joch von euch!
bonds, their bonds a - sun - der, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us!

Ban - de, ih - re Ban - de, und schüttelt ab, und schüttelt ab dies Joch von euch!
sun - der, their bonds a - sun - der, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us!

Auf, zer - rei - sset ih - re Ban - de, und schüttelt ab, und schüttelt ab dies Joch von euch!
Let us break their bonds a - sun - der, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us!

6 6 6 4 3 6
5

40. Recitativo.

Psalm II. 4.

41. Aria.

Psalm II. 9.

Andante.

f
f
f
f
f
du zer - schlägst sie mit ei - - - - - sernem Scep - ter,
thou shalt break them with a rod of i - ron,
B
p
p
du zer - brichst sie zu Scher - ben wie des Tö - pfers Ge - fä - sse,
thou shalt dash them in pie - ces like a pot - - - ter's ves - sel,
p
p
du zer - brichst sie zu Scher - ben, zu Scher - ben wie des Tö - - - - -
thou shalt dash them in pie - ces, in pie - ces like a pot - - - - -

-pfers Ge - fä - sse;
- - - ters ves - sel;
du zer - schlägst sie,
thou shalt break them,
du zer - schlägst sie mit ei - - - - - - - - -
thou shalt break them with a rod

D

p

pp

pp

- - sernem Scep - ter, du zer - brichst sie zu Scherben wie des
of i - ron, thou shall dash them in pie - ces like a

Tö - - - - - - - - pfers Ge - fä - sse, du zer - brichst sie zu
pot - - - - - - - - ter's ves - sel, thou shalt dash them in

Scherben wie des Tö - - - - - - - - pfers Ge - fä - sse, wie des Tö - pfers Ge -
pie - ces like a pot - - - - - - - - ter's ves - sel, like a pot - - - ter's

E

(f)

fä - sse, du zer - brichst sie zu Scherben wie des Tö - - -
ves - sel, thou shalt dash them in pie - ces like a pot - - -

f a 2.

f

a 2.

- - pfers Ge - fä - sse.
- - - *ter's ves - sel.*

42. Coro.

Offenbarung XIX. 6; XI. 15; XIX. 16.

*) Händels Trompetenstimmen von Mozart umgeschrieben. *Händel's Trumpet parts; rewritten by Mozart.*
**) Original-Paukenstimme. *Original Timpani parts.*

A a 2.
ff
le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Halle - lu - ja, Halle - lu - ja, Hal - le - lu - ja! Denn Gott der
le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Halle - lu - jah, Halle - lu - jah, Hal - le - lu - jah! For the Lord
Tasto Solo.

B
f
f
f
Herr re-gie-ret all-mächtig! Halle-lu-ja, Hallelu-ja, Halle-lu-ja, Halleluja!
God o-mni-potent reigneth! Halle-lujah, Hallelujah, Halle-lujah, Halle-lujah!
Herr re-gie-ret all-mächtig! Halle-lu-ja, Hallelu-ja, Halle-lu-ja, Hallelu-ja! Denn Gott der Herr re-gie-ret all-
God o-mni-potent reigneth! Halle-lujah, Hallelujah, Halle-lujah, Hallelujah! For the Lord God o-mnipotent
Herr re-gie-ret all-mächtig! Halle-lu-ja, Hallel-ja, Halle-lu-ja, Hallelu-ja! Denn Gott der Herr re-gie-ret all-
God o-mni-potent reigneth! Halle-lujah, Hallelujah, Halle-lujah, Hallelujah! For the Lord God o-mnipotent
Herr re-gie-ret all-mächtig! Halle-luja, Halleluja, Halle-luja, Halle-luja! Denn Gott der Herr re-gie-ret all-
God o-mni-potent reigneth! Halle-lujah, Hallelujah, Halle-lujah, Hallelujah! For the Lord God o-mnipotent
Tutti.
Tasto solo.
6
6
6

C
Halle-lu-ja, Hallelu-ja, Halle-lu-ja, Hallelu-ja! Denn Gott der Herr re-gie - ret all -
Halle-lujah, Hallelujah, Halle-lujah, Hallelujah! For the Lord God o-mni - potent
mächtig! Halle-lu-ja, Hallelu-ja, Halle-lu-ja, Hallelu-ja, Halle-
reigneth! Halle-lujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Halle-
mächtig! Halle-lu-ja, Hallelu-ja, Halle-lu-ja, Hallelu-ja, Hallelu-ja, Halle-lu - ja, Hallelu-ja, Hal -
reigneth! Halle-lujah, Hallelujah, Halle-lujah, Hallelujah, Hallelujah, Halle-lu-jah, Hallelujah, Hal -
mächtig! Halle-lu-ja, Hallelu-ja, Halle-lu-ja, Hallelu-ja,
reigneth! Halle-lujah, Hallelujah, Halle-lujah, Hallelujah,
Tutti.
Org.
6 6 6 6 6 6 6 5

mäch - - tig! Halle-lu-ja, Halleluja, Hallelu - ja, Halle-lu-ja, Hal - le - lu - ja, Halle-lu-ja,
reign - - eth! Halle-lujah, Hallelujah, Halleluja - jah, Halle-lujah, Hal - le - lu - jah, Halle-lujah,
lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hallelu-ja, Halleluja, Hal - le-lu - ja, Hallelu-ja, Hal - le - lu - ja, Halle-
lujah, Hal-le-lujah, Hallelujah, Hallelujah, Hal - le-lu - jah, Halle-lujah, Hal - le - lu - jah, Halle-
le - lu - ja, Hallelu-ja! Denn Gott der Herr re-gie - ret all - mäch - - tig! Halle-lu-ja,
le - lu - jah, Hallelujah! For the Lord God o-mni - po-tent reign - - eth! Halle-lujah,
Hallelu-ja! Denn Gott der Herr re-gie - ret all - mäch - - tig! Halle-
Hallelu-jah! For the Lord God o-mni - po-tent reign - - eth! Halle-
Tutti.

a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
Solo.
Halle_luja, Halleluja, Halle_luja, Halleluja, Halleluja, Halleluja, Hal - lelu_ja, Hal - le - lu - ja!
Hallelujah, Hallelujah, Halle_lujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hal - lelu_jah, Hal - le - lu - jah!
luja, Halleluja! Denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - tig! Halleluja, Halle - luja!
lujah, Hallelujah! For the Lord God o - mni - po_tent reign - eth! Hallelujah, Hal_le - lujah!
Halle_luja, Halleluja! Denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - tig! Hal - le - luja!
Hallelujah, Hallelujah! For the Lord God o - mni - po_tent reign - eth! Hal - le - lujah!
luja, Halleluja, Halleluja, Halle_lu_ja, Halleluja, Halleluja, Hallelu_ja, Halleluja, Halleluja!
lujah, Hallelujah, Hallelujah, Halle_lu_jah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelu_jah, Hallelujah, Hallelujah!

D
a 2.
Der Herr wird Kö - nig sein, Kö-nig sein; das Reich der Welt ist nun des Herrn, des Herrn und seines
The king-dom of this world is be - come, the king-dom of our Lord, and of his Christ, and of his
Der Herr wird Kö-nig sein, Kö - nig sein; das Reich der Welt ist nun des Herrn, des Herrn und seines
The king-dom of this world is be - come, the king-dom of our Lord, and of his Christ, and of his
Der Herr wird Kö - nig sein, Kö-nig sein; das Reich der Welt ist nun des Herrn, des Herrn und seines
The king-dom of this world is be - come, the king-dom of our Lord, and of his Christ, ana of his
Der Herr wird Kö - nig sein, Kö-nig sein; das Reich der Welt ist nun des Herrn, des Herrn und seines
The king dom of this world is be-come, the king-dom of our Lord, and of his Christ, and of his

E

a 2.

a 2.

Christ.
Christ.

Christ.
Christ.

Und er re -
And he shall

Christ.
Christ.

Und er re - giert von nun an auf e - - - wig, und er re-
And he shall reign for e - ver and e - - - ver, and he shall

Christ. Und er re - giert von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig, und er re - giert, und er re-giert von
Christ. And he shall reign for e - ver and e - ver, for e - ver and e - ver, and he shall reign, and he shall reign for

Tasto Solo. Org. Tutti.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

a 2.

Und er re - giert von nun an auf e - - -
And he shall reign for e - ver and e - - -

giert von nun an auf e - - - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf
reign for e - ver and e - - - ver, for e - ver and e - ver, for e - ver and

giert von nun an auf e - - - wig, und er re - giert von nun an auf
reign for e - ver and e - - - ver, and he shall reign for e - ver and

nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf
e - ver for e - ver and e - ver, for e - ver and e - ver, for e - ver and e - ver, for e - ver and

wig, Herr der Herrn, der Göt_ter Gott,
ver, King of Kings and Lord of Lords,
e_wig, Herr der Herrn, der Göt_ter Gott,
e_ver, King of Kings and Lord of Lords,
e_wig, von nun an auf ewig, Halleluja, Halle_luja! von nun an auf e_wig, Halleluja, Halle_
e_ver, for e_ver and e_ver, Hallelujah, Hallelujah! for e_ver and e_ver, Hallelujah, Halle_
e_wig, von nun an auf ewig, Halleluja, Halle_luja! von nun an auf e_wig, Halleluja, Halle_
e_ver, for e_ver and e_ver, Hallelujah, Hallelujah! for e_ver and e_ver, Hallelujah, Halle_

a 2. F

Herr der Herrn, der Göt-ter Gott,
King of Kings and Lord of Lords,

von nun an auf ewig, Halleluja, Halle-luja! von nun an auf ewig, Halleluja, Halle-
for e-ver and e-ver, Hallelujah, Hallelujah! *for e-ver and e-ver, Hallelujah, Halle-*

luja! von nun an auf ewig, Halleluja, Halle-luja! von nun an auf ewig, Halleluja, Halle-
lujah! *for e-ver and e-ver, Hallelujah, Hallelujah!* *for e-ver and e-ver, Hallelujah, Halle-*

luja! von nun an auf ewig, Halleluja, Halle-luja! von nun an auf ewig, Halleluja, Halle-
lujah! *for e-ver and e-ver, Hallelujah, Hallelujah!* *for e-ver and e-ver, Hallelujah, Halle-*

Herr der Herrn, der Göt_ter Gott, der Göt_ter
King of Kings and Lord of Lords, and Lord of
lu_ja! von nun an auf ewig, Halleluja, Halle_lu_ja! Herr der Herrn, der Göt_ter
lujah! for e_ver and e_ver, Hallelujah, Halle_lu_jah! King of Kings and Lord of
lu_ja! von nun an auf ewig, Halleluja, Halle_lu_ja! Herr der Herrn, der Göt_ter
lujah! for e_ver and e_ver, Hallelujah, Halle_lu_jah! King of Kings and Lord of
lu_ja! von nun an auf ewig, Halleluja, Halle_lu_ja! Herr der Herrn, der Göt_ter
lujah! for e_ver and e_ver, Hallelujah, Halle_lu_jah! King of Kings and Lord of

G
a 2
a 2
a 2
Gott; und er re - giert, und er re - giert von nun an auf e - -
Lords; and he shall reign, and he shall reign for e - ver and e - -
Gott; und er re - giert, und er re - giert von nun an auf e - -
Lords; and he shall reign, and he shall reign for e - ver and e - -
Gott; und er regiert auf e - - - wig, und er re - giert von nun an auf e - -
Lords; and he shall reign for e - - - ver, and he shall reign for e - ver and e - -
Gott; und er re - giert von nun an auf e - wig, und er re - giert von nun an auf
Lords; and he shall reign for e - ver and e - ver, and he shall reign for e - ver and
Org.
Tutti.

a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
wig, von nun an auf ewig, Halleluja, Halle-luja, und er re - giert von nun an auf
ver; for e-ver and ever, Hallelujah, Hallelujah, and he shall reign for e - ver, for
wig, Herr der Herrn, von nun an auf ewig, der Göt-ter Gott, Halleluja, Halle-luja, und er re - giert von
ver; King of Kings for e-ver and ever, and Lord of Lords, Hallelujah, Hallelujah, and he shall reign for
wig, Herr der Herrn, der Göt-ter Gott, und er re - giert von nun an auf
ver, King of Kings and Lord of Lords, and he shall reign for e - ver, for
ewig, Herr der Herrn, von nun an auf ewig, der Göt-ter Gott, Halleluja, Halle-luja, und er re - giert von nun an auf
e-ver, King of Kings for e-ver and ever, and Lord of Lords, Hallelujah, Hallelujah, and he shall reign for e - ver, for

e-wig, auf e - - wig, Herr der Herrn, der Göt - ter Gott, Herr der Herrn, der Göt - ter
e-ver and e - - ver, King of Kings and Lord of Lords, King of Kings and Lord of
nun an auf e - - wig, Herr der Herrn, der Göt - ter Gott, Herr der Herrn, der Göt - ter
e-ver and e - - ver, King of Kings and Lord of Lords, King of Kings and Lord of
e-wig, auf e - - wig, Herr der Herrn, der Göt - ter Gott, Herr der Herrn, der Göt - ter
e-ver and e - - ver, King of Kings and Lord of Lords, King of Kings and Lord of
e-wig, auf e - - wig, Herr der Herrn, der Göt - ter Gott, Herr der Herrn, der Göt - ter
e-ver and e - - ver, King of Kings and Lord of Lords, King of Kings and Lord of
tr
6 4 3

a 2.
a 2.
a 2.
Gott, und er re - giert von nun an auf e - - wig, Herr der Herrn, der Göt - ter
Lords, and he shall reign for e - ver and e - - ver, King of Kings and Lord of
Gott, und er re - giert von nun an auf e - - wig, von nun an auf ewig, von nun an auf
Lords, and he shall reign for e - ver and e - - ver, for e - ver and ever, for e - ver and
Gott, und er re - giert von nun an auf e - - wig, von nun an auf ewig, von nun an auf
Lords, and he shall reign for e - ver and e - - ver, for e - ver and ever, for e - ver and
Gott, und er re - giert von nun an, von nun an auf e - - wig, von nun an auf ewig, von nun an auf
Lords, and he shall reign for e - ver, for e - ver and e - - ver, for e - ver and ever, for e - ver and
6
6
6 4 3
6
6
6
6

Fine della seconda parte.

PARTE III.

43. Aria.

Hiob XIX. 25. 26.
1. Corinther XV. 20.

Larghetto.

B
er - weckt, er - weckt am letz - ten Tag.
at the lat - ter day up_on the earth.
Ich weiss, dass mein Er - lö - ser le_bet, und dass er mich einst er - weckt, dass er
I know that my Re_deem_er liveth, and that he shall stand at the
C
mich er_weckt am letzten Tag, am letz_ten Tag, ich weiss, dass mein Er - lö - ser
lat - ter day up_on the earth, up_on the earth. I know that my Re_deem - er

le - bet, und dass er mich einst er - weckt am letz - ten Tag, am letz - ten
liv - eth, and that he shall stand at the lat - ter day upon the earth, up - on the
D
cresc.
Tag.
earth.
E
Wenn Ver - we - sung mir gleich drohet,
And tho' worms de - stroy this bo - dy,
wird dies mein Au - ge
yet in my flesh shall
Gott doch
I see

F
sehn, wird dies mein Au - ge Gott doch sehn. Ich
God, yet in my flesh shall I see God. I
weiss, dass mein Er lö - ser lebet; wenn Ver - we - sung mir gleich dro-het, wird dies mein
know that my Re - deemer liveth; and tho' worms de - stroy this bo - dy, yet in my
Au - ge Gott doch sehn, wird dies mein Au - - ge Gott doch sehn, es wird Gott
flesh shall I see God, yet in my flesh shall I see God, shall I see

G
sehn. Ich weiss, dass mein Er - lö - ser le_bet: denn Christ ist er_
God. I know that my Re - dee_mer liveth: for now is Christ
H
standen von dem Tod, ein Erst - ling de_rer, die schla - -
risen from the dead, the first fruits of them that sleep,
I
- - - fen, ein Erst - ling de_rer die schla - fen, die schla - fen,
of them that sleep, the first fruits of them that sleep

denn Christ ist er - stan-den, denn Christ ist er - standen von dem Tod,
for now is Christ risen, for now is Christ risen from the dead,
Tempo I.
Adagio.
ein Erst-ling de-rer, die schla- - fen.
the first— fruits of them that sleep.
cresc.

44. Quartetto e Coro.

QUARTETTO.

1. Corinther XV. 22.

Grave.

Oboi.
Clarinetti in A.
Fagotti. a 2
Trombone I.II.
Trombone III.
Soprano. Wie durch Ei - nen der Tod, wie durch Ei - nen der Tod:
Alto. *Since by man came death, since by man came death:*
Tenore. Wie durch Ei - nen der Tod, wie durch Ei - nen der Tod:
Basso. Org. *Since by man came death, since by man came death:*

CORO.

1. Corinther XV. 22.

Allegro.

Oboi.
Corni in C.
Fagotti. a 2
Violino I.
Violino II.
Viola.
Soprano. So kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem
Alto. *By man came al - so the re - sur - rec - tion of the*
Tenore. So kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem
Basso. *By man came al - so the re - sur - rec - tion of the*
Bassi.

a 2
Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem
dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the
Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem
dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the
Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod.
dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead.
Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod.
dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead.

QUARTETTO.

1. Corinther XV. 22.

CORO.

1. Corinther XV. 22.

leben, durch Chri - stum auch Alle wieder le - ben, durch Christum Al - - le le - - ben, so werden durch
live, e - ven so in Christ shall all, so in Christ shall all be made a - live, e'en so in
leben, durch Chri - stum auch Alle wieder le - ben, durch Christum Al - - le le - - ben, so werden durch
live, e - ven so in Christ auch Al - - - - - - - - - - le le - - ben, e'en so in
shall all be made a - live,
Chri - stum Al - le wie - der le - - - ben.
Christ shall all, shall all be made a - live.
Chri - stum Al - le wie - der le - - - ben.
Christ shall all, shall all be made a - live.

45. Recitativo.

1. Corinther XV. 51. 52.

46. Aria.*)

Pomposo ma non troppo.

*) In Mozart's Umgestaltung. *As altered by Mozart. Cf. Pag. 232 ff.*

A

Basso.

Sie schallt, die Po - saun', und die Tod - ten er - stehn,
The trumpet shall sound, *and the dead shall be raised,*

Solo.

und die Todten er - stehn un - ver - weslich.
and the dead shall be raised in - cor - ruptible.

B

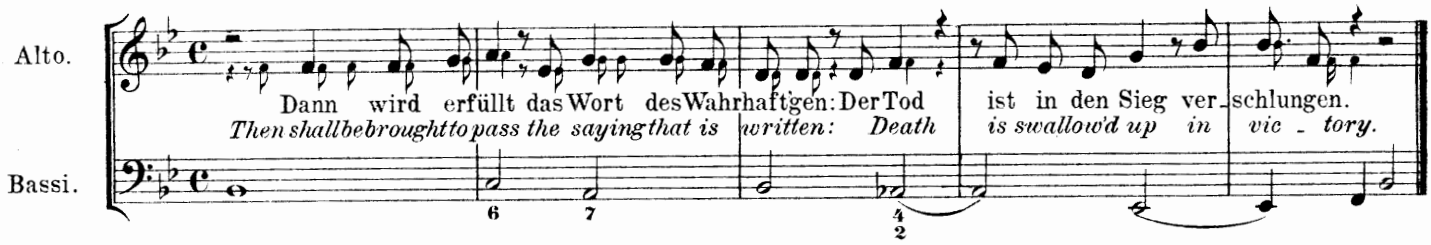
Sie schallt, die Po - saun', und die Tod - ten er -
The trum - pet shall sound, *and the dead shall be*

21
22
Solo.
stehn, er- stehn un-ver- wes-lich, er- stehn un-ver- wes-lich, er- stehn un-ver- wes-lich; sie
rais'd, be rais'd in-cor- ruptible, be rais'd in-cor- ruptible, be rais'd in-cor- ruptible; the
C
schallt, die Po- saun', sie schallt, die Po- saun',
trum-pet shall sound, the trum-pet shall sound,
Solo.
und die Tod-ten er- stehn, er- stehn un-ver- wes-lich;
and the dead shall be rais'd; and we shall be changed,

Solo.
wir a - - - ber wer - den ver - wan - - - - - - - delt, wir wer - den
and we shall be chang'd, and
Adagio.
Tempo I.
Solo.
ver - wan - - delt, ver - wan - delt.
we shall be chang'd, we shall be chang'd.

47. Recitativo.

1. Corinther XV. 54.



48. Duetto.

1. Corinther XV. 55. 56.

Andante.

A
Sieg, o Tod, o Tod, wo ist dein Sta-chel, wo, o Tod, wo ist dein
sting, o grave, o grave, where is thy vic-to-ry, o grave, where is thy
wo ist dein Sieg, o Tod, o Tod, wo ist dein Sta-chel, wo, o Tod, wo ist dein
where is thy sting, o grave, o grave, where is thy vic-to-ry, o grave, where is thy
B
Sta-chel, wo? Der Tod ist nun verschlungen, der Tod ist nun verschlungen durch
vic-to-ry? The sting of death is sin, the sting of death is sin, and
Sta-chel, wo? Der Tod ist nun verschlungen durch den
vic-to-ry? The sting of death is sin, and the
den Sieg, ver-schlungen durch den Sieg, der Tod
the strength of sin is the law, the sting
Sieg, ver-schlun-gen durch den Sieg, der Tod ist nun verschlun-gen, der
strength of sin is the law, the sting of death is sin, the
Adagio.
ist nun verschlun-gen durch den Sieg, ver-schlun-gen durch den Sieg.
of death is sin, and the strength of sin is the law.
Tod ist nun verschlun-gen durch den Sieg, ver-schlun-gen durch den Sieg.
sting of death is sin, and the strength of sin is the law.
Attacca subito.

49. Coro.

1. Corinther XV. 57.

Andante.

Clarinetti in B.
Fagotti.
Corni in Es.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Soprano.
Alto.
Tenore.
Basso.
Bassi.

Drum Dank, drum Dank dir, Dank sei dir Gott, drum Dank, drum Dank dir, Dank sei dir
But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks, thanks be to

Drum Dank, drum Dank dir, Dank sei dir Gott, dir Gott, drum Dank sei dir, Dank sei dir
But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, to God, thanks be to God, thanks be to

Drum Dank, drum Dank dir, Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott, dir
But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to God, thanks be to God, to

Drum Dank, drum Dank dir. Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott, Dank sei dir
But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to God, thanks be to

Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Je - sum, Je - sum Christ:
God, who giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ;

Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Je - sum, Je - sum Christ:
God, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ;

Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Je - sum, Je - sum Christ: der
God, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ: who

Gott, der uns den Sieg ge -
God, who giv - eth us the

Org. Tutti.

A
a 2
der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Je - sum, Je - sum Christ.
who giv - eth us the vic - to - ry thro' our Lord Je - sus Christ.
der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Je - sum, Je - sum Christ. Drum
who giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry thro' our Lord Je - sus Christ. But
uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Je - sum, Je - sum Christ.
giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us, who giv - eth us the vic - to - ry thro' our Lord Je - sus Christ.
ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Je - - sum, Je - - sum Christ, durch Je - sum, Je - sum Christ.
vic - to - ry, the vic - to - ry thro' our Lord Je - - sus Christ, thro' our Lord Je - sus Christ.
B
a 2
Drum Dank sei dir, drum
But thanks, but thanks, but
Dank, drum Dank dir, Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott,
thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to God,
Drum Dank, drum Dank dir, Dank sei dir Gott, dir Gott,
But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, to God,
Drum
But

Dank sei dir, drum Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott, drum
thanks, but thanks, thanks be to God, thanks be to God, but
Dank sei dir Gott, drum Dank, Dank sei dir Gott, dir Gott, drum Dank
thanks be to God, but thanks, thanks be to God, to God, but thanks
Dank sei dir Gott, dir Gott, drum Dank sei dir Gott,
thanks be to God, to God, but thanks be to God,
Dank sei dir, drum Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott, drum Dank sei dir, Dank
thanks, but thanks, but thanks be to God, thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks
Dank sei dir, Dank sei, Dank sei dir Gott, Dank, Dank sei dir Gott, Dank sei dir
thanks, but thanks, thanks, thanks, thanks be to God, thanks, thanks be to God, thanks be to
sei dir Gott!
be to God,
drum Dank, drum Dank dir, Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott, dir
but thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to God, to
sei dir Gott!
be to God,

C
Gott!
God,
der uns den Sieg ge - ge - ben hat,
who giv - eth us the vic - to - ry,
der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Je - sum,
who giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry thro' our Lord
Je - sum Christ; drum Dank sei dir Gott, drum Dank sei dir, Dank sei dir Gott, dir
Je - sus Christ; but thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks be to God, to
Je - sum Christ; drum Dank, Dank sei dir Gott, drum Dank sei dir, Dank sei dir
Je - sus Christ; but thanks, thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks be to

D

Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Je - sum,
God, who giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry thro' our Lord

Gott der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Je - sum,
God, who giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry thro' our Lord

Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Je - sum,
God, who giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry thro' our Lord

Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Je - sum,
God, who giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry thro' our Lord

Org.

Tutti.

E

Je - sum Christ: drum Dank
Je - sus Christ; but thanks,

Je - sum Chri-st: drum Dank, drum Dank dir, Dank sei dir Gott, Dank, Dank sei dir Gott, drum
Je - sus Christ; but thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks, thanks be to God, but

Je - sum Christ; drum Dank dir, Dank sei dir Gott, Dank, Dank sei dir Gott, drum
Je - sus Christ, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks, thanks be to God, to God, but

Je - sum Christ; drum
Je - sus Christ; but

dir, Dank sei dir Gott,
thanks, thanks be to God,
Dank sei dir Gott, der uns den Sieg ge-ge- -ben
thanks be to God, who giv-eth us the vic- -to-
Dank dir, Dank sei dir Gott, dir Gott, der
thanks, thanks, thanks be to God, to God, who
Dank dir, Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott, der uns den Sieg ge-
thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to God, who giv-eth us the
Dank dir, Dank sei dir Gott, Dank sei dir Gott, der
thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to God, who
Org.
Tutti.
6
7

Adagio.
Adagio.
hat durch Je- -sum, Je- -sum Christ, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Je-sum, Je-sum Christ.
ry through our Lord Je- -sus Christ, who giv-eth us the vic-to-ry thro' our Lord Je-sus Christ.
uns den Sieg ge-ge-ben hat, der uns den Sieg ge-ge-ben hat, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Je-sum, Je-sum Christ.
giv-eth us the vic-to-ry, who giv-eth us the vic-to-ry, who giv-eth us the vic-to-ry thro' our Lord Je-sus Christ.
ge-ben hat, der uns den Sieg ge-ge-ben hat, ge-ge-ben hat, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Je-sum, Je-sum Christ.
vic-to-ry, who giv-eth us the vic-to-ry, the vic-to-ry, who giv-eth us the vic-to-ry thro' our Lord. Je-sus Christ.
uns den Sieg ge-ge-ben hat, der uns den Sieg ge-ge-ben hat, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Je-sum, Je-sum Christ.
giv-eth us the vic-to-ry, who giv-eth us the vic-to-ry, who giv-eth us the vic-to-ry thro' our Lord Je-sus Christ.
6 6 6 6 6 5 6 6 4 3

50. Aria. *)

Risoluto.

*) In Mozarts Umgestaltung. *As altered by Mozart.* Cf. Pag. 237 ff.

kann uns schaden? Ist Gott für uns, wer kann uns schaden, wer
can be a gainst us? If God be for us, who can be a gainst us, who
B
kann uns schaden? Wer führt
can be a gainst us? Who shall
Klage wider Gottes Auserwählte, wer führt Klage
lay a ny thing to the charge of God's e lect, who shall lay a ny
wider Gottes Auserwählte, wider Gottes Auserwählte,
thing to the charge of God's e lect, of God's e lect, of
cresc.
cresc.

C
wähl_ _te?
God's e_lect?
Hier ist Gott, der sie_ ge_
It is God that jus_ti_
recht macht, hier ist Gott, der sie ge_ _recht,
fi_eth, it is God, it is God that jus_
D
ge_ recht macht.
_ti_fi_eth.
Wer, wer will ver_dammen?
Who is he that con_demneth?

E
wer, wer will ver - dam - men, wer, wer will ver - dam - - - - - - - - men?
who is he that con - demn - eth, who is he that con - demn - - - - - - - - eth?
Sie - he, Chri - stus ist hier, der ge - stor - ben ist, ja viel -
It is Christ who died, it is Christ who died, yea

F
mehr, der auch auf - er - stan - den ist, wel - cher si - tzet zur Rech - ten
ra - ther, who has ri - sen a - gain, who is at the right hand of

Got - tes, und ist Für - spre - cher, und ist Für - spre - cher für uns, für uns,
God, who makes in - ter - ces - sion, who makes in - ter - ces - sion for us, for us, who

G
II
Für_ spre_
makes in_ter_ ces_
_cher.
_sion,
Chri_stus ist
who
Für_ spre_
makes in_ter_ ces_
_cher für uns.
_sion for us.
cresc.
cresc.

51. Coro.

Offenbarung V. 12. 13.

*) Händel's Original-Trompeten und Pauken. *Handel's Drum and Trumpet parts.*

Largo.

Largo.

Stärke, und Reichthum, und Hoheit, und Macht, und Ehre, und Weisheit, und Se - gen. Würdig
power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and bles - sing. Worthy
Stärke, und Reichthum, und Hoheit, und Macht, und Ehre, und Weisheit, und Se - gen. Würdig
power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and bles - sing. Worthy
Stärke, und Reichthum, und Hoheit, und Macht, und Ehre, und Weisheit, und Se - gen. Würdig
power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and bles - sing. Worthy
Stärke, und Reichthum, und Hoheit, und Macht, und Ehre, und Weisheit, und Se - gen. Würdig
power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and bles - sing. Worthy

Andante.

Andante.

Allegro.

Allegro.

Hoheit, und Macht, und Ehre, und Weisheit, und Se - gen.
wisdom, and strength, and honour, and glo - ry, and blessing.

Hoheit, und Macht, und Ehre, und Weisheit, und Se - gen.
wisdom, and strength, and honour, and glo - ry, and blessing.

Hoheit, und Macht, und Ehre, und Weisheit, und Se - gen. Al - le Gewalt und Preis und
wisdom, and strength, and honour, and glo - ry, and blessing. Blessing and honour, glory and

Hoheit, und Macht, und Ehre, und Weisheit, und Se - gen. Al - le Gewalt und Preis und
wisdom, and strength, and honour, and glo - ry, and blessing. Blessing and honour, glory and

6 6 7 6 6 5

Tasto Solo.

Ob.
Cl.
Fag.
a 2
a 2
Al - le Gewalt und Preis und
Bless ing and ho - nour, glo - ry and
Macht und Ruhm und Lob ge - bühret dem, der auf dem Stuhle thront, und dem erwürgten Lamm,
pow'r be un - to him, be un - to him that sitt - eth up - on the throne, and un - - to the Lamb,
Macht und Ruhm und Lob ge - bühret dem, der auf dem Stuhle thront, und dem erwürgten Lamm,
pow'r be un - to him, be un - to him that sitt - eth up - on the throne, and un - - to the Lamb,
Org.
I.
I.
I.
Macht und Ruhm und Lob ge - bühret dem, der auf dem Stuhle thront, und dem erwürgten Lamm, dem er - würg - ten
pow'r be un - to him, be un - to him that sitt - eth up - on the throne, and un - - to the Lamb,
Al - - - le Ge -
Bles - - sing and
der auf dem Stuhle thront, und dem er - würgten Lamm,
that sitteth up - on the throne, and un - - to the Lamb,
Vlc.
7 3 2 6 6 6 4 3
5

A

Cor.

a 2

Lamm von nun an und e - wig, von nun an und e - wig,
for e - ver and e - ver, for e - ver and

e - - -

B

a 2.

a 2.

Al - le Ge - walt und Ruhm und Lob ge - büh - ret dem, al - -
Blessing and hon - our, glo - ry and pow'r be un - to him, glo -

Al - le Ge - walt und Ruhm und Lob ge - büh - ret dem, al - - - le Gewalt und Ruhm,
Blessing and hon - our, glo - ry and pow'r be un - to him, glo - - - ry be un - to him,

Al - le Ge - walt und Ruhm und Lob ge - büh - ret
Blessing and hon - our, glo - ry and pow'r be un - to

walt und Ruhm und Lob ge - büh - ret dem, von nun an,
hon - our, glo - ry and pow'r be un - to him, for e - ver,

Org. e Vcl.

6 4 3

- le Gewalt und Ruhm,
- ry be un - to him,

der auf dem Stuhle thront, der auf dem Stuhle thront, der
that sitt - eth up - on the throne, that sitt - eth up - on the throne, that

dem, von nun an und e - wig,
him, and un - - to the Lamb,

der auf dem Stuhle thront, und dem er -
that sitt - eth up - on the throne, and

6 Tutti. 7 6 6 4 2 6 6 5 4 3

C
auf dem Stuh_le thront, von nun an, Preis und
sitt_eth up_on the throne, for e_ver and e_ver, and un_
auf dem Stuh_le thront, und dem er würg_ten Lamm, Preis und
sitt_eth up_on the throne, for e_ver and e_ver, and un_
al_le Ge_walt und Preis und Ruhm ge_büh_ret dem, al_le Ge_walt und Preis und
blessing and hon_our, glo_ry and pow'r be un_to him, blessing and hon_our, glo_ry and
würg_ten Lamm, von nun an und e_wig, al_le Ge_walt und Preis und
un_to the Lamb, for e_ver and e_ver, blessing and hon_our, glo_ry and
Eh_re auf e_wig, al_le Ge_walt und Preis und Macht und Ruhm und
to the Lamb, for e_ver, blessing and hon_our, glo_ry and pow'r be un_to
Eh_re auf e_wig, al_le Ge_walt und Preis und Macht und Ruhm und
to the Lamb, for e_ver, blessing and hon_our, glo_ry and pow'r be un_to
Ruhm ge_büh_ret dem, auf e_wig, al_le Ge_walt und Preis und Macht und Ruhm und
pow'r be un_to him, for e_ver, blessing and hon_our, glo_ry and pow'r be un_to
Ruhm ge_büh_ret dem, auf e_wig,
pow'r be un_to him, for e_ver,
Org.

D
a 2.
a 2.
a 2.
Lob ge_bühret dem,
him,be un_to him,
Eh_re, Stärke,
blessing, honour,
Lob ge_bühret dem, al - le Ge_walt und Preis und Macht und Ruhm und Lob gebühret dem,
him,be un_to him, blessing and hon_our, glo - ry and pow'r be un - to him,be un_to him,
Eh_re, Stärke,
blessing, honour,
Lob ge_bühret dem, al - le Ge_walt und Preis und Macht und Ruhm und Lob gebühret dem,
him,be un_to him, blessing and hon_our, glo - ry and pow'r be un - to him,be un_to him,
Eh_re, Stärke,
blessing, honour,
al - le Ge_walt und Preis und Macht und Ruhm und Lob gebühret dem,
blessing and hon_our, glo - ry and pow'r be un - to him,be un_to him,
Eh_re, Stärke,
blessing, honour,
TUTTI.
6/4
5/3
6

a 2.
a 2.
Hoheit, Gewalt ge - bühret dem, der auf dem Stuhle thront, der auf dem Stuhle thront, und dem er -
glory, and power be un_to him, that sitteth upon the throne, up - on the throne, and un - to the
Hoheit, Gewalt ge - bühret dem, der auf dem Stuhle thront, auf dem Stuhle thront, und dem erwürgten
glory, and power be un_to him, that sitteth upon the throne, up - on the throne, and un - to the
Hoheit, Gewalt ge - bühret dem, der auf dem Stuhle thront, und dem erwürgten
glory, and power be un_to him, that sitteth upon the throne, and un - to the
Hoheit, Gewalt ge - bühret dem, der auf dem Stuhle thront, und dem erwürgten
glory, and power be un_to him, that sitteth upon the throne, and un_to the Lamb, un - to the
6
Org.
TUTTI.
7
4 2
6
7
6

E
würgten Lamm,
Lamb.
von nun an und
for e - ver, for
e - wig, von nun an und
e - ver and e - ver, for
e-wig, von nun an und
e-ver and e-ver, for
Lamm, von nun an auf
Lamb, for e - ver, for
e - wig, von nun an und
e - ver, for e-ver, for
e-wig, von nun an und
e-ver and e-ver, for
Lamm, von nun an auf
Lamb, for e - ver, for
e-wig, von nun an und
e-ver, for e-ver, for
e-wig, von nun an und
e-ver and e-ver, for
Lamm, auf
Lamb, for
e-wig, von nun an und
e-ver, for e-ver, for
e-wig, von nun an und
e-ver and e-ver, for
Org.
Tutti.

Adagio.
a 2
Adagio.
e-wig, von nun an und e-wig, von nun an und e - wig, von nun an und e - wig, von nun an und e - -wig.
e-ver and e-ver, for e-ver and e-ver, for e - ver, for e - ver and e - ver, for e - ver and e - - -ver.
e-wig, von nun an und e-wig, und e - -wig, von nun an und e - wig, von nun an und e - -wig.
e-ver and e-ver, for e-ver and e- -ver, for e-ver and e - ver, for e - ver and e- -ver.
e - wig, von nun- an und e - wig, von nun an und e - wig, von nun an und e - wig, von nun an und e - -wig.
e - ver and e - ver, for e - ver and e-ver, for e - ver, for e - ver and e - ver, for e - ver and e- -ver.
e - wig, von nun- an und e - wig, und e - -wig, von nun an und e - wig, von nun an und e - -wig.
e - ver and e - ver, for e - ver and e- -ver, for e-ver and e - ver, for e - ver and e- -ver.
6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 7 6

52. Coro.

Allegro moderato.

Solo.
Violino I.
Violino II.
Solo.

A
Flauti. a 2. *ff*
Oboi. a 2. *ff*
Clarinetti in A. a 2. *ff*
Fagotti. a 2. *ff*
Corni in D. *ff*
Trombe in D. *ff*
Timpani in D. A. *ff*
Tromba I. II. *ff*
Timpani.
Violino I. *ff*
Violino II. *ff*
Viola. *ff*
Soprano. A - - men, Amen, A - men, A - - - - - - men,
Alto. A - - men, Amen, A - men, A - - - - - - men,
Tenore. A - - men, Amen, A - - - - - - - men,
Basso. A - - men, A - men, A - - - - - - men,
Organo e Bassi. *ff* A - - men, A - - - - men, A - - men,

6 6 3 4 6 3 4 5 7 6 6 4 6
2 2 9 8 5 2 5

B
a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
A - - - men, A - men, A - - - - men, A - - - - - -
A - - - men, A - men, A - - - - men, A - - - - - -
A - - - men, A - - - - men, A - men, A - - - -
A - - - men, A - - - - men, A - men, A - - - -
A - - men, A - - - men, A - men, A - men, A - - - - -
A - - men, A - - - men, A - men, A - men, A - - - - -
A - - men, A - - - - men, A - men, A - - men, A - - -
A - - men, A - - - - men, A - men, A - - men, A - - -

C
a 2.
a 2.
a 2.
men, A men,
men, A men,
men, A
men, A
men, A
men, A
men, A
men,
men,
men,
men,
men,
men,
men,
men,
men,
men,
men,
men,
6 7 5 6
5 5

A - - - men.
A - - - men,
A - men, A - men,
A - men,
men, A - men, A - - - - - - men, A - men, A - men, A -
men, A - men, A - - - - - - men, A - men, A - men, A -
- men, A - - - - - - men, A - - - - men,
- men, A - - - - - - men, A - - - - men,
- men, A - men, A - men, A - - - - men,
- men, A - men, A - men, A - - - - men,
Org.
Tutti.
6 5 6 4 3 7 6 6/5 7 6/5 4 ♯ 6 7 7 6 4 ♯

D
men,
men,
A - - - - - - - - -
A - - - - - - - - -
men,
men,
A - - - - - - - - men,
A - - - - - - - - men,
men,
men,
A - - men, A - - men, A - - men, A - - - - - - - men.
A - - men, A - - men, A - - men, A - - - - - - - men.
men, A - - - - - - - - men, A - - - -
men, A - - - - - - - - men, A - - - -
Org.
Tutti.
7 6
7 7 4
♯ 5
6
6
6

E

men, A - men, A - - - - - - - - - - men, A - men, A - -
men, A - men, A - - - - - - - - - - men, A - men, A - -

A - - - men, A - men, A - - - - - - - - - men, A - men, A -
A - - - men, A - men, A - - - - - - - - - men, A - men, A -

A - - - - men, A - - - - - - - - - men, A - -
A - - - - men, A - - - - - - - - - men, A - -

- - - - men, A - men, A - - - - - - - - men, A - men, A -
- - - - *men, A - men, A - - - - - - - - men, A - men, A -*

men,
A
men,
A
men, A
men,
A
men,
A
men,
A
men, A
men,
A
men,
A
men,
A
men,
A
men,
A
men,
A
6 4 3
7 6 5 4
5 3 6 4
7 4 3

Adagio.

Adagio.

4/2 6 6 5 6 4 6 4 3

Fine.

APPENDIX.

I. Aria No. 46.

In Händel's Originalgestalt.
As written by Händel.
(Cf. Pag. 194 ff.)

1. Corinther XV. 52.

Pomposo ma non Allegro.

Tromba.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Bassi.

Basso.

Sie schallt, die Po - saun', — und die Todten er - stehn, — und die Todten er - stehn, —
The trumpet shall sound — and the dead shall be raisd, — and the dead shall be raisd —

un_ver_ wes_lich;
in_cor_ ruptible;
sie schallt, die Po_ saun;
the trum_pet shall sound
und die
and the
Tod_ten er_ stehn,
dead shall be raisd,
er_ stehn un_ver_ weslich,
be raisd in_cor_ ruptible,
er_ stehn un_ver_ wes_lich,
be raisd in_cor_ ruptible,
wir a_ber, wir wer_ den ver_wan_delt.
and we shall be chang'd, and we shall be chang'd.
Sie
The

schallt, die Po - saun'
trum - pet shall sound
sie schallt, die Po - saun',
the trum - pet shall sound
und die Todten er - stehn.
and the dead shall be raisd.
er - stehn un - ver - weslich,
be raisd in - cor - ruptible,
er - stehn un - ver - wes - lich,
be raisd in - cor - ruptible,
wir a - ber, wir wer - den ver - wan - - - - - delt, wir werden verwandelt,
and we shall be chang'd, be chang'd, and we shall be chang'd,
wir wer - den ver - wan - - - - delt, doch wir, wir wer - - - -
and we shall be chang'd, we shall be chang'd,

- - den ver - wan - delt,
and we shall be chang'd,
wir werden ver - wan - - - - - - - -
and we shall be chang'd,
delt, ver - wan - - - delt, doch wir, wir wer - - - - - - - - - den
and we shall be chang'd, we shall be chang'd, and
Adagio.
Tempo I.
ver - wan - delt, ver - wan - delt.
we shall be chang'd. we shall be chang'd.
Fine.

Denn dies Ver - wes - li - che muss an - ziehn das Un - ver - wes - li - che, denn
For this cor - rup - ti - ble must put on in - cor - ruption, for
dies Ver - wes - li - che muss an - ziehn, muss an - ziehn,
this cor - rup - ti - ble must put on, must put on,
muss an - ziehn, muss an - ziehn das Un - ver - wes - li - che,
must put on, must put on in - cor - ruption,
und dies Sterbliche muss an - ziehn die Un - sterb - - -
and this mor - tal must put on immor - ta - - -
- - - -

II. Aria № 50.

In Händel's Originalgestalt.
As written by Handel.
(Cf. Pag. 206 ff.)

Römer VIII. 31. 33. 34.

Larghetto.

Violini.
Bassi.

mf

Soprano.

f

A

Ist Gott für
If God be

uns, wer kann uns schaden?
for us, who can be against us?

wer kann uns scha_den, wer kann uns scha_den?
who can be against us, who can be against us?

B

Ist Gott für uns, wer kann uns scha_den?
If God is for us, who can be against us?

p

Wer führt Kla_ge wi_der Got_tes Aus_er_wähl_te, wer klagt wider
*Who shall lay any thing to the charge of God's elect, of God's e_*

C

sie?
lect?

Wer klagt wi_der Got_tes Aus_
Who shall lay any thing to the charge

D
cresc.
f
er - wähl - te?
of God's e - lect?
f
Hier ist Gott, der
It is God that
sie ge - recht macht, hier ist Gott, der sie ge - recht
justi - fi - eth, it is God that jus - ti - fi -
E
f
macht.
eth.
Wer, wer will ver - dammen?
Who is he that con - demneth?
p
Wer,
Who is
F
f
wer will ver - dammen, wer, wer will ver - dam - men?
he that con - demneth, who is he that con - demn - eth?
f
Hier ist Christus, der ge - storben, ja vielmehr, der auch auf - er - stan - den ist.
It is Christ that died, yea ra - ther, that is ri - sen a - gain.
f

G
der zur Rech_ten Got_tes sitzt, und der uns ein Für_sprecher ist, und
who is at the right hand of God, who makes in_ter_ces_sion for us, who
der uns ein Für_sprecher, der uns ein Für_sprecher ist, ein Für_ spre_
makes in_ter_ces_sion for us, in_ter_ces_sion for us, who makes in_ter_ces
_cher, und
_sion, who
H
der uns ein Für_ spre_cher ist, und der zur Rech_ten, zur Rech_ten
makes in_ter_ces_ sion for us, who is at the right hand of God, who
Adagio.
Got_tes sitzt, der zur Rech_ten Got_tes sitzt, und der uns ein Fürspre_cher ist.
is at the right hand of God, at the right hand of God, who makes in_ter_ces_sion for us.
I Tempo I.